荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ 6

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

中村光
Hikaru Nakamura

C O N T E N T S

CHAPTER 137: BUSINESS MEETING UNDER THE BRIDGE ···5
CHAPTER 138: WAR OF THE IN-LAWS ·····11
CHAPTER 139: SHRIEK ·····17
CHAPTER 140: LAUNDRY·····29
CHAPTER 141: DYED GOODS ·····35
CHAPTER 142: BIG FAMILY ·····39
CHAPTER 143: THE KING'S DECREE ·····45
CHAPTER 144: PRELIMS BEGIN ·····51
CHAPTER 145: DOORWAY TO THE STRONGEST·····57
CHAPTER 146: BLOODY BATTLE BEGINS ·····61
CHAPTER 147: THE FATED SHOWDOWN ·····71
CHAPTER 148: FINALS PARTICIPANTS DETERMINED·····75
CHAPTER 149: THE FATED CLASH ·····77
CHAPTER 150: THE VOICE OF GOD ·····83
CHAPTER 151: LETHAL WEAPON ·····87
CHAPTER 152: MARIA'S DESIRE ·····93
CHAPTER 153: A DOG'S LIFE ·····99
CHAPTER 154: SET ADRIFT ·····105
CHAPTER 155: LOVE CALL & LOVE TEXT·····109
CHAPTER 156: LOVE TACTICS ·····115
CHAPTER 157: YUUJI TRICKED ME·····119
CHAPTER 158: CODE DECIPHERED ·····125
CHAPTER 159: EVERYTHING, SUDDENLY...·····131
CHAPTER 160: CONFESSION ·····137
CHAPTER 161: DECISION ·····141
CHAPTER 162: DREAMING OF LIFE ON VENUS·····147
CHAPTER 163: ENGAGED? ...AND ·····151
CHAPTER 164: RIVER BASIN OF FEAR ·····157
CHAPTER 165: THE TRAILS OF COURAGE·····163
CHAPTER 166: THE GREATEST FEAR·····169
CHAPTER X-6: MUDBALL ·····179

I'M SCARED.

I THOUGHT YOU'D LEAVE.

荒川アンダーザブリッジ

I DIDN'T REALLY UNDERSTAND HER FEAR.

AT THE TIME...

...WHEN THEY'RE ALONE.

PEOPLE ARE STRON-GEST...

I'D NEVER EVEN MET MY MOTHER.

MY FATHER WAS VERY DISTANT.

I HAVE UNDERSTOOD BEING SCARED OF LOSING SOMEONE?

HOW COULD...

I HAD NEVER REALLY HAD...

KOU-SAMA, YOUR HAIR NEEDS COMBING!

HAHH

HAHH

HAHH

HAHH

...ANY-ONE TO LOSE.

KOU-SAMA, YOUR NECKTIE ISN'T STRAIGHT!

HAHH

KOU-SAMA, YOUR SHIRT WAS NOT PROPERLY IRONED!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 137: BUSINESS MEETING UNDER THE BRIDGE

IN ORDER TO LIVE HERE WHILE RUNNING HIS COMPANY...

NO, NOT REALLY.

MM? SORRY, DID YOU SAY SOME-THING, TAKAI?

LOST IN THOUGHT.

AS FOR OUR PROJECTIONS FOR THE NEXT PERIOD...

...REC'S SECRETARIES VISITED HIS HOME ONCE A WEEK FOR A MEETING.

NINO-SAN, NO POINT IN RE-KNOCKING ONCE OUR EYES HAVE MET!

CLNK

SORRY, FORGOT TO KNOCK.

OH...

CREEK

RIGHT, ABOUT THAT...

CAN I BORROW YOUR KITCHEN?

COME IN.

WHAT IS IT?

CLICK カチ

WHAT ELSE IS ON THE SCHEDULE?

TURN

HEY, SHIMA-ZAKI...

NOT AT ALL.

EFFICIENT AND ACCURATE REPORTS ARE SO VALUABLE...

SORRY, YEAH. THANKS FOR ALL YOUR HELP.

THEN I CAN BORROW YOUR KITCHEN?

QUIVER QUIVER QUIVER ギリギリギリ QUIVER ギリ

ホッ FLUSH

THANK GOD SHE'S NORMAL!

THE REST CAN WAIT FOR ANOTHER DAY.

IF YOU'D PREFER TO SPEND THE TIME WITH NINO-SAN...

THEY'RE FOR EVERYONE UNDER THE BRIDGE.

WOW, THAT'S A LOT OF FISH.

LET'S PRAY THEY DON'T COME BACK WITH ANOTHER COSPLAYER.

PROMISED THEY'D BE BACK BY EVENING.

EVERYONE LEFT EARLY THIS MORNING. SAID THEY WERE LOOKING FOR A TENGU.

JUST THE TWO OF US HERE...

THE ROOM IS QUIET...

HHHHS "x1"

I DIDN'T EVEN NOTICE THEY WERE ALL GONE...

THAT MEANS...

PRETTY SURE I'VE GOT...

OH, NINO-SAN, WANT AN APRON?

LIKE WE'RE NEWLYWEDS!

TAKAI'S...

TAKAI

IS THAT NOT OUR ARRANGE-MENT?

AFTER A MEETING, IT IS ALWAYS MY JOB TO COOK YOU DINNER.

HIS MOTHER-IN-LAW WAS HERE.

NO... IT'S NOT THAT, TAKAI!

WAAAH

OR ARE YOU SAYING YOU HAVE NO NEED OF MY COOKING!?

English Digital Edition
Chapter 137

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 138: WAR OF THE IN-LAWS

YEAH, YOU GOTTA REMEMBER... NINO-SAN! NOT THERE!

SORRY, FORGOT TO TAKE MY SHOES OFF AGAIN.

UNHHHH

THE KITCHEN IS MY HOLY GROUND..!

TRAMPLED BY NINO-SAMA'S FILTHY FEET!

I'D LOVE FOR EVERYONE TO TASTE YOUR COOKING.

I KNOW, TAKAI, CAN YOU HELP NINO-SAN?

OF COURSE. TAKAI IS A GROWN MAN...

WHEW

THEN LET US DIVIDE OUR DUTIES.

OHH!

IF YOU INSIST, KOU-SAMA...

REALLY?

SNIFF

I'LL HANDLE THE PEELING...

FIRST...

HE RESPONDS WELL TO REASONABLE REQUESTS.

SCH ショリ SCH ショリ

ショリ SCH

WHEW...

OF TURNING THE FAUCET, LIKE SO.

TURN

NINO-SAMA, YOU'LL BE IN CHARGE...

NINO-SAN, DON'T SOUND SO ENTHUSI-ASTIC!

I'LL DO MY BEST!

NOD

IF I SAY "ON" TURN IT TO THE LEFT. IF I SAY "OFF" TURN IT TO THE RIGHT.

STARTING WITH HER APPEAR-ANCE!

OHH

GLANCE

BUT I FEAR NINO-SAMA KNOWS TOO LITTLE ABOUT COOKING.

TAKAI, YOU'RE LEAVING YOURSELF TOO MUCH WORK.

DON'T BITE OFF TOO MUCH!

SIGH

FOR KOU-SAMA'S BENEFIT...

HEY!

PUT YOUR HAIR UP!

OR KOU-SAMA WILL BE EATING YOUR HAIR!

I'LL DO THIS SO

I WOULD LOVE TO LIGHTEN MY LOAD...

TAKAI

PRETTY SURE THAT HAPPENED ON IT'S OWN, TAKAI.

WHAT IS THE APPEAL OF THIS LUXURIANCE?

I HAVE DELIBERATELY NOT GROWN EXCESS HAIR.

TEACH HER! START WITH THE BASICS!

THEN...

SHHH

HMPH

MY POINT IS, NINO-SAMA HAS NO RIGHT TO BE COOKING!

TAKAI

POP

NINO-SAMA...

COME ON, TAKAI!

DADDY!

...AS MY DAUGHTER?

IMAGINE SHE'S YOUR DAUGHTER...

IF YOU SAY SO, KOU-SAMA!

DADDY...

SOMEHOW THEY'RE GETTING ALONG.

FLIP FLOP

LIKE THIS?

NINO-SAMA, KEEP YOUR LEFT HAND CLENCHED

I COULD TAKE A NAP...

NOD

TAP TAP

HISS HISS HISS

BLUB BLUB

WATCHING THEM IS SO RELAXING...

ZZZ

I WAS UP ALL NIGHT...

UH...

THEY MUST HAVE TAKEN IT OUT SO EVERYONE COULD EAT...

WHERE'D THEY TAKE THE FOOD?

CLCK

FIVE!? I SLEPT ALL THIS TIME?

SHHH

CRAP, WHAT TIME IS..?

SCNRCH

THEY SHOULD HAVE WOKEN ME WHEN THE FOOD WAS...

SCNRCH

I'LL START AT NINO-SAN'S HOUSE...

...NINO-SAN...?

English Digital Edition
Chapter 138

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 139: SHRIEK

WH...

Giiiiigolog
gigolo
gigolo
giiigolo
gigoloooo

THERE'S A WEIRD SONG RECORDED OVER THE MOST IMPORTANT PART!

CLICK

WHAT THE HELL...

IT'S ME.

I EXPECT FASTER RESULTS FROM YOU.

YES?

BRRRRRING

I TOOK A RISK GETTING THIS FOR...

I TOLD YOU TO INVESTIGATE MY SON'S GIRLFRIEND

I'M DOING EVERYTHING I CAN.

!

I CAN'T APOLOGIZE ENOUGH.

BUT THERE'S NO INFORMATION.

ABSOLUTELY, IF I LEARN ANYTHING, NO MATTER HOW SMALL...

CREAK

YES, THE ILLEGAL IMMIGRANT THEORY IS...

I'VE GOT TO ACT...

TAP

IT'LL BE A PROBLEM IF ANYONE ELSE LOOKS INTO HER...

TAP TAP TAP TAP TAP

...BEFORE ANYONE ELSE REALIZES HER VALUE.

BEEP

THE DAD'S AS DUMB AS THE SON.

BUT I NEED TO HURRY.

I DO LOVE HARD WORKERS.

YOU SEEM BUSY.

DON'T MOVE.

!?

SQUEEZE

FORGET ABOUT HER.

IF YOU DON'T...

FLIES LIKE YOU BUZZING AROUND HER SET ME ON EDGE.

THIS IS YOUR ONLY WARNING.

HOW DID YOU... WHO ARE YOU?

THE GIRL IN THAT PICTURE IS IMPORTANT TO ME.

CLACK

SHAAY

...?!

I'LL KILL YOU.

SILENCE

WH...

WHAT THE HELL WAS THAT!?

SCHAAAAAA

NINO-SAN'S HOME...

...SHOULD BE HERE.

HER BED?

HER CUR-TAIN?

N-NINO-SAN...

SCHAAA

YEAH, EVERYONE WENT OUT TOGETHER TODAY... HA HA

SCHAAAAA

HEY!

HEY! ANYBODY!

HOSHI!

SCHAAAAAAA

KNOCK IT OFF!

I KNOW YOU'RE THERE!

ANSWER ME...

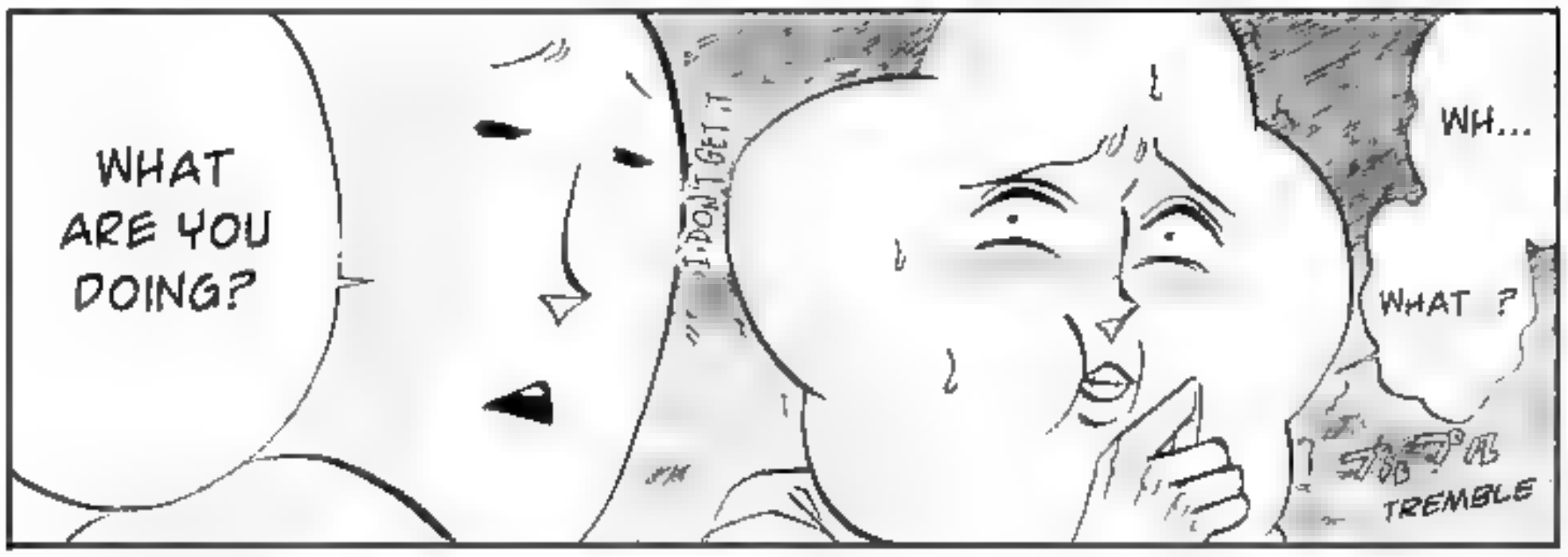
SISTER!

P-KO... SOME-BODY

MAYOR!

どぶぅ

SPLSH


WHAT ARE YOU DOING?
I DON'T GET IT
WH...
WHAT ?
TREMBLE

"I KNOW YOU'RE THERE"? WAS HE SEEING THINGS?
RUINED THE END OF OUR RAFT RIDE.

BLUB ポコ
ポコ BLUB
ポコ BLUB
ポコ ポコ... BLUB

PRACTICING YELLING AT US?
THINK OF THE NEIGH-BORS.
GROSS
AHHH, YUCK
I HOPE NINO DIDN'T SEE THAT...

SPLOOOSH

WHEW

PSSSHHHAH

DON'T WORRY, TAKAI DID EVERY-THING.

YEAH... THOUGHT I'D TRY AND HELP.

AND...

TKK TKK TKK

OH, YOU WOKE UP?

ポタ DRIP

ポタ DRIP

OUR BED VOYAGE WAS A GREAT SUCCESS!

YEAAAH

THE FIRES ON THE RIVER BASIN WERE LIT ONCE MORE.

OHHH...

OHH.

THANKS FOR LOANING US THE BED AND CURTAIN, NINO!

GUESS THEY'RE ALWAYS RED IN THE FACE AFTER ALL.

SHAME WE DIDN'T FIND A TENGU.

NINO-SAN...

ARE YOU OK?

I'M SCARED.

I WISH YOU'D ALL BEEN SWEPT AWAY ON THE CURRENT!

SLAM

WHAT'S GOT INTO HIM?

I'M NOT OK.

...YOUR HAND A MINUTE?

CAN YOU LEND ME...

YEAH, I TOTALLY FORGOT.

TAKAI AND I...

SHUFFLE SHUFFLE SHUFFLE

YOU SAID HE HELPED WITH EVERY-THING?

NO, IT WAS...

OH.

DID YOU MAKE IT, NINO?

WOW, ALL THIS FOOD IS SO GOOD!

POP

HEY, WHERE IS TAKAI?

HE SAID HE'D HELP WITH ANY-THING...

SHH

GOT ON SO WELL.

...TO CATCH THE SECOND LORD OF ARAKAWA.

SO I USED HIM AS BAIT...

NINO-SAN...

...BUT YOU WERE NEARLY DIGESTED!

THE FISH HAS NO TEETH...

DRAAG ZW OF

K-KOU-SAMA..

NINO-SAMA IS A DEMON BRIDE...!

I EXPERIENCED THE FEAR OF LOSING SOMEONE...QUITE LITERALLY.

SOB SOB SOB

...DIDN'T MAKE YOU MAD?

ARE YOU SURE HIS MOTHER-IN-LAW ATTACK...

English Digital Edition
Chapter 139

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

...IS DONE BY ALL RESIDENTS TOGETHER, ONCE A WEEK.

LAUNDRY ON THE RIVER...

OH, HE SENDS THEM OUT FOR SOMETHING CALLED 'DRY CLEANING.'

BLUB BLUB

BLUB BLUB

HEY, NINO, WHAT ABOUT REC'S CLOTHES?

LAST TIME...

OW!

THUD

YEAH... I'VE ASKED HIM TO JOIN US BEFORE...

TKK

TKK

TKK

TKK

SINCE THEN...

AH...

OW, OW, OW, OW...

REC FOUND HIMSELF ALONE IN THE RIVER BASIN.

I'VE DONE IT AGAIN.

DOESN'T SEEM WORTH FORCING THE ISSUE.

...REC HAS BECOME A REAL ATTENTION HOUND.

I MADE MY SHIRT DIRTY.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

☜CHAPTER 140: LAUNDRY

YEAH, HE FOLLOWS ME EVERY-WHERE...

WHISPER WHISPER ヒソヒソ

HEY, NINO, WHAT'S UP WITH HIM LATELY?

STARE

.....

O-OH?

UGH, THAT'S...

I ASK WHY, HE SAYS IT'S A COIN-CIDENCE.

SHUDDER

AND YOUR LAUNDRY GETS DRY CLEANED!

SHHH

UH, UM...

YO.

WOW! ナニ!!

WHAT A COINCI-DENCE!

EH...?

YOU'VE GOT NO BUSI-NESS HERE!

YOU KNOW THIS. WE DO IT EVERY WEEK.

ARE YOU ALL DOING LAUNDRY?

WE ALL LIVE UNDER THE BRIDGE TOGETHER...

TAP

D-DON'T BE SO DISTANT, P-KO-CHAN.

Contact

YEAH, YOU CAN STAY EVEN IF YOU DON'T HAVE BUSINESS HERE!

HA HA HA

P-KO..CHAN ?

HUNH?

WH-WHAT? I'M NOT...

HISS

...BUT WHAT ARE YOU PLOT-TING?

MAYOR CAN STAY...

YOU DO HAVE A REASON, THOUGH.

I'VE GOT NO CLOTHES TO CLEAN, BUT I'M HERE!

YOU SHOULD WASH THE INSIDE SOMETIME

HA HA HA HA

I JUST... THERE'S NO REAL REASON...

TWITCH

I DON'T UNDERSTAND THIS MOOD I'M IN, EITHER!

THAT'S ALL.

I JUST WANT TO WATCH.

IF IT BUGS YOU, NINO-SAN...

IS THAT NOT REASON ENOUGH?

HEY!

JUST LET ME HELP!

SPLISH

I PROMISE I'VE DONE THIS...

STAY BACK.

THAT'S BETTER THAN WATCHING, RIGHT?

TKK

OH, I COULD HELP!

I WILL SCREAM.

I SAID, STAY BACK.

WHAT'S GOT INTO YOU, P-KO?

HUNH?

SHWISH

SCRNCH

...BEFORE...

N-NINO, RUN...

I WILL...

HER EYES SAW ME ONLY AS HER ENEMY.

...SAVE YOU FROM THIS PANTY-FETISH STALKER!

English Digital Edition
Chapter 140

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 141: DYED GOODS

WOW, YOU'RE DUMB! DON'T TRY AND ENTER THE GIRL'S CAMP!
HA HA HA HA
I...I DIDN'T MEAN TO!
STAY AWAY YOU CREEP!
YAY, REC-SAN'S GONNA HELP!?
SIGH
YEAH, I SHOULD HAVE FIG-URED THAT ONE OUT.
IF YOU WANNA HELP, JOIN THE GUYS.
CAN'T HE FIGURE ANY WAY TO LIGHTEN THE LOAD A BIT?
GOT NO MOTIVATION TO DO HIS STUFF.
OH, SHUT UP!
START BY SORT-ING?
ガラ ガラ
GLOSH
WOW... HEY, THESE ARE ALMOST ALL HOSHI'S...
THANK YOU! WE'VE GOT SO MUCH TO WASH!
UH, YEAH, I CAN HELP..

UNLIKE MR. ONE-PATTERN OVER HERE.

BEING FASHIONABLE MEANS OWNING A LOT OF CLOTHES!

I'M BUSY WASHING THE INNER MASK RIGHT NOW.

HUNH? NO...

UGH!

THERE'S RED MOLD ON YOUR MASK!

THE SOAP MESSES UP YOUR HANDS.

...I'M WASHING THE HARDEST STUFF MYSELF.

BUT I GOT MAN-NERS...

HUNH...

I'D RATHER DIE. IT LOOKS LIKE I'D CATCH SOME-THING.

THERE'S AN URBAN LEGEND SAYS IT BRINGS LUCK.

YOU SHOULD TRY TOUCHING THE REAL BACK OF MY HEAD...

GRIN

"..."

DO YOU KNOW HOW TO SEPARATE LAUNDRY?

HEH HEH HEH

YOU TOO, SISTER! JEEZ!

FUCK OFF, I'M DOING IT, OK?

OR IS IT TOO HARD FOR YOU?

SEPA-RATING'S EASY, JUST GET IT DONE.

GRR

MM? REC'S DOING THE SEPARAT-ING?

SEPARATE COLORS AND WHITES...

I'M AN ELITE!

FWP

FWP

I KNOW THIS MUCH!

EH? BUT THEY'RE BLACK...

SISTER'S CLOTHES ARE DYED!

THEY LOOK BLACK!

AAAAA!

NO, REC-SAN!

MM!

SO WE'RE GOOD TO...

DOESN'T SEEM LIKE ANY-THING'S DYED...

OOMPH

THEY TURN THE WATER RED!

BUT THEY'RE MAGIC CLOTHES!

SEEP

DON'T WORRY, REC....

EEK

SPLASH

EEK

SPLASH

WE LOVE WASHING THESE!

THERE ARE SO MANY THINGS THAT SCREAM COULD BE DIRECTED AT.

TERRIFYING!

HA HA HA

IT'S MOSTLY MY BLOOD.

English Digital Edition
Chapter 141

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 142: BIG FAMILY

WHAT A MESS...

SQUEEZE

ONCE IT'S WASHED, I'LL DROP IT IN THE RINSE CANAL FOR YOU.

WHATEVER, THEY'RE YOURS...

IS THIS OK?

SOME OF THESE NEED TO BE WASHED IN HOT WATER!

ビュッ

SPLSH

WHAT? THIS SHIRT'S PRETTY GOOD FABRIC...

I CAN HEAR YOU, ONE PATTERN!

CHEAP CLOTHES LIKE THIS DON'T NEED CARE.

SPLSH ビュッ

ビュッ SPLSH

WH...

.....?

OH!

WHO THE HELL IS WASHING MY CLOTHES...?

OH? YOU WERE HELPING, SO I THOUGHT...

I SAID I'D SEND MINE OUT FOR DRY CLEANING!

N-NINO-SAN!?

BUT SOME OF THESE JUST GOT BACK...

Y-YOU DID?

AND THIS WAY, NOBODY OWES ANYONE.

YOU'RE HELPING, RIGHT?

OH, BUT MARIA SAID...

SEE THE TAG?

THIS ONE'S ALREADY CLEAN.

I ALWAYS WANTED TO WASH YOUR CLOTHES.

...SMELL LIKE LOSER, SO I SHOULD WASH THEM.

ALL REC'S CLOTHES...

THERE'S ONE MORE RIGHT HERE!

OH, DEAR!

PAT

...LOSER...?

AIEEEE

!!!

BUT FOR GETTING YOUR FILTHY HANDS ON MY UNDER-WEAR...

YOU'RE GONNA HAVE TO PAY.

REC-KUN, P-KO-CHAN FILLED ME IN.

I'M NOT ACTUALLY MAD OR ANYTHING...

LET'S GET EVERYTHING ON THE LINES!

RIGHT, EVERY-THING'S WRUNG OUT!

GREAT WEATHER TODAY...

SHOULD DRY QUICK.

EXHAUSTED

UNHHH...

I'LL BE GOING NOW!

WHAT AN HONOR

SHIVER

UNH, ENOUGH...

I DON'T WANNA BE WITH YOU GUYS ANOTHER SECOND!

I'M BETTER OFF ALONE...

SPIN

I DUNNO WHAT GOT INTO ME!

TIGHTEN THE LINE!

HOW MANY TIMES HAVE I WOUND UP IN MY BOXERS...?

AM I THE FAN SERVICE CHARACTER?

COME ON, YOU HELP TOO!

SCHAAA

HUNH.

IN YOUR CASE...

DO OUR LAUNDRY IN THE SAME WATER. FAMILY.

WE LIVE TO-GETH-ER.

WHA...? FAMILY?

SUCH A BIG FAMILY!

THAT'S US, RIGHT?

...WANT THEIR CLOTHES WRUNG OUT IN THE SAME BUCKETS AS THAT PERVERT.

THE GIRL'S CAMP HAVE OFFICIALLY DECIDED THEY DON'T...

DON'T WORRY, REC-KUN...

JUST THROW IT IN THE RIVER!

EW, I FOUND ANOTHER ONE OF REC'S SHIRTS!

REC GOT HIS FIRST TASTE OF BEING IN A REAL FAMILY.

PUT UP WITH IT.

MEN'S THINGS GET TREATED THAT WAY IN EVERY HOME.

English Digital Edition
Chapter 142

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

...BURIED DEEP WITHIN THEIR HEARTS.

荒川アダチブリッジ

ALL MEN HAVE AM-BITION...

I WANT ALL OF YOU TO PROVE THAT YOU ARE 'MEN'.

I SAY 'MEN', BUT GENDER DOESN'T MATTER HERE.

I CALL IT... THE KING GAME!

EVERY SINGLE ONE.

NOD

WHISPER

DO ALL ARAKAWA EVENTS START WITH THE MAYOR'S WHIMS?

I HAD AN IDEA YESTER-DAY THAT RESULTED IN THIS PLAN!

WITH THAT IN MIND...

SLAP

THERE'S ONLY ONE WAY TO TAKE THE THRONE...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WHERE YOU DRAW STRAWS AND HAVE THEM DO WHAT THE WINNER SAYS?

THE KING GAME?

WHAT ERA KING ARE WE TALKING ABOUT, HERE?

EMERGE VICTORIOUS FROM A BLOODY BATTLE!!!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 143: THE KING'S DECREE

A FIERCE BATTLE TO DETERMINE WHO WAS STRONGEST.

Temperature discrepancy.

YEAH!

DO YOU WANT TO BE KING!?

AND SO THE ARAKAWA RIVER BASIN HELD THE KING GAMES...

SORRY, BUT I'M BOWING OUT THIS TIME, TOO.

MAYOR, JUST BECAUSE THE SUMO EVENT DIDN'T END WELL FOR YOU...

NO MATTER WHAT THAT IS.

ANYTHING WITHIN THE POWER OF THE RESIDENTS HERE TO CARRY OUT.

WH...?

YOU DON'T WANT TO BE KING?

EXCUSE ME.

WH-WHAT THE...?

I-I'M IN TOO!

REALLY!?

I'M IN! I'M DOING THIS!!

NOW, NOW, NOW

YEAH

あ?

THE KING GETS TO ISSUE A SINGLE DECREE.

I COULD MAKE EVERYONE BUT NINO-SAN ADDRESS ME WITH KEIGO!?

THE WORLD AS IT SHOULD BE

REC-SAN, THIS COSTUME GETS AWFUL HOT IN SUMMER

REC SAN, YOU'RE SO COOL TODAY

REC-SAN BELONGS AT THE TOP OF LIFE'S PYRAMID

I'M TRYING TO USE THE SCHOOL UNDER THE BRIDGE TO TEACH COMMON SENSE...

WHO YOU CALLIN' STRING BEAN?

A STRING BEAN LIKE YOU IS BETTER OFF NOT JOINING.

HEY, REC...

IF YOU AREN'T IN, GO HOME!

HA HA HA SAY WHAT YOU LIKE, BACK ALLEY ROCKER!

HUNH!?

AS IN, A REEEEALLY DIRTY WHITE BELT?

I GOT IT IN ELEMENTARY SCHOOL

I'M THE BEST AT EVERY-THING!

OH, ARE THERE PRELIMS?

WHAT, REC, IF I'D KNOWN YOU HAD MARTIAL ARTS TRAIN-ING I'D HAVE GIVEN YOU A SEED.

I'VE EVEN GOT A BLACK BELT IN KARATE!

WHOOM

RIGHT, THEN EVERYONE ENTERING TAKE ONE OF THESE!

ASS-HOLE.

GRRR

I'D NEVER LOSE TO SOMEONE LIKE YOU.

FINE WITH ME!

OOOHH... JUST ONE...?

SHAKE

SHAKE

AHEAD OF TIME?

YAY

WE'LL HAVE YOU DECIDE YOUR DECREE AHEAD OF TIME.

THEY MUST BE WRITING EQUALLY PURE THINGS.

FACES LIKE KIDS AS THEY WRITE...

SQUEAK SQUEAK SQUEAK SQUEAK SQUEAK SQUEAK SQUEAK SQUEAK

MM?

YEAH, I DUNNO EITHER...

YAY

YAY

HARD TO CHOOSE!

HUNH...

EVERYONE'S ENJOYING THEM.

AUGH, I CAN'T WRITE THAT.

THESE DECREES ARE ALMOST WISHES.

SQUEAK
SQUEAK
SQUEAK

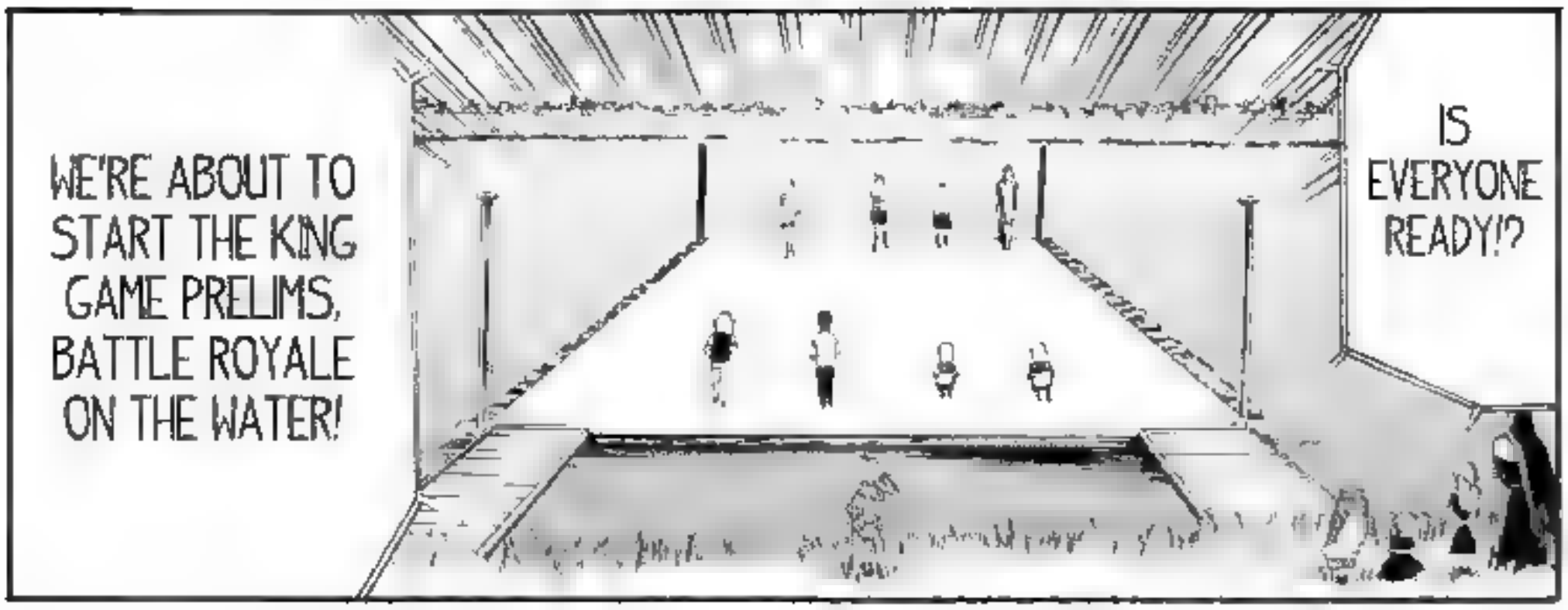
English Digital Edition
Chapter 143

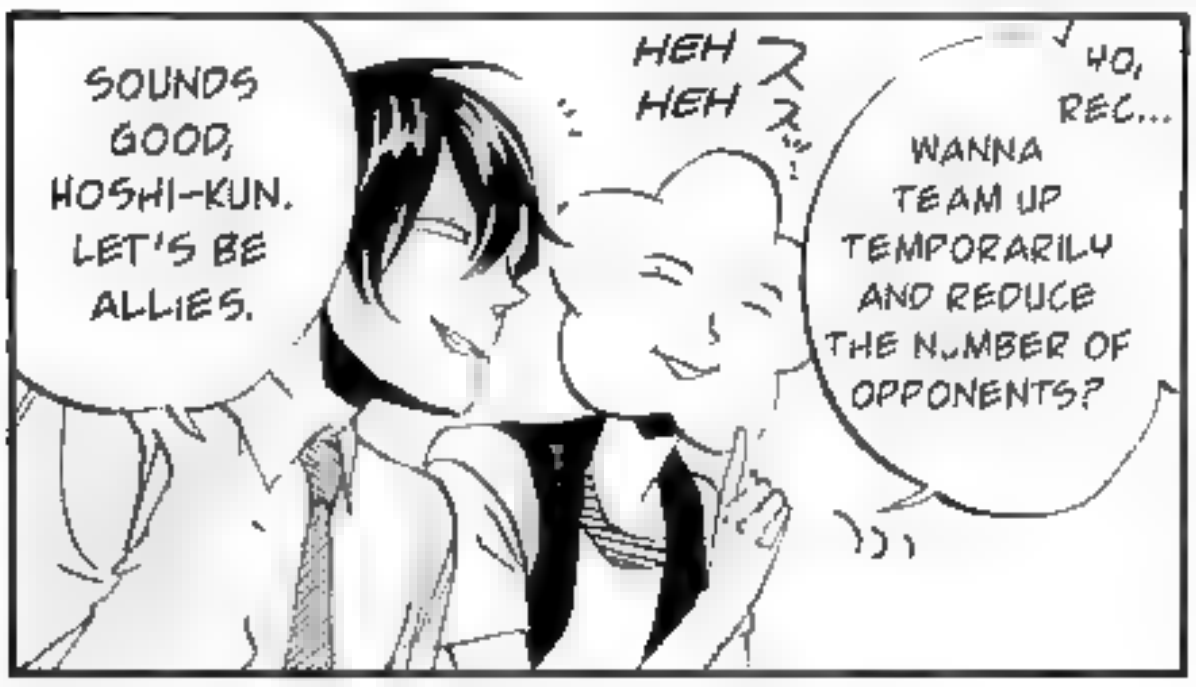
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 144: PRELIMS BEGIN





YEAH!

NOT US!

WHAT? YOU GUYS ARE THE SAME.

IN THE END, ONLY ONE OF YOU CAN WIN.

YES!

WE KNOW WE WISHED FOR THE SAME THING!

WE DON'T EVEN NEED TO SPEAK...

A WHOLE BARREL OF GELATIN/ PUDDING!

SQUEEZE

JNH

ACK

SQUEEZE

WHY YOU

THE JELL-O COMPANY DIVIDES FAMILIES.

KER-SPLAH

WAAH!

TRIP

WE'RE FALL..!

OH, THE BIGGEST PROBLEM?

47 GLANCE

TWO DOWN...

WHILE WE'RE TEAMED UP, MAYBE WE SHOULD DEAL WITH HIM.

BUT WHAT CAN WE DO?

IF WE KNOCK HIM OFF THE RAFT...

RUMMMMBLE

IF I STEP OFF THE LINE.

IF I STEP OFF THE LINE, MY WIFE TURNS INTO A CORNISH HEN.

SHH

TKK TKK TKK

WHY NOT YOU!? WHY SHOULD I!?

JUST TAKE HIM OUT AL-READY!

A BACK ALLEY ROCKER LIKE ME JUST DOESN'T HAVE THE COURAGE...

SHOW ME YOUR BLACK BELT POWER!

DON'T BE SILLY! SHOW ME YOUR HARD ROCK SPIRIT!

MM? WE DOING THIS? I CAN'T LOSE!

HEY.

GLARE

OR MY WIFE WILL TURN INTO A COR-NISH...

WITH BEING A BIRD!?

GRAB

WHAT'S WRONG ...

!?

WHAT ARE YOU, SONG-BIRDS?

GLARE

QUIT YER TWEET-ING.

TCH...

FWMP

HEY...

SPIT

EH?

SPIN

WHAT SHOULD WE DO? SHIRO'S GONNA ..

SO... IMMOR-AL!

HE CALLED US BIRDS.

PLUCK

PLUCK

BILLY-SAN, IF HE STEPS OFF THE WHITE LINE...

GOOD THING I'M MOLTING.

TCH...

SLUMP

WHAAT!?

BA-BUMP

N-NOW!

PUSHING HER FROM BEHIND MIGHT BE COWARD-LY...

TIP TOE

STARE

MY LOVER-BIRD!

WH-WHAT'S WITH THAT BIRD?

I DON'T THINK I COULD BEAT HIM ANY MORE THAN SHIRO!

WHEW

HOW CAN WE...?

DAMN THAT WAS COOL

AH, BILLY... SO WON-DERFUL...

AIIEE!

EEK!

SHOVE

BUT I'VE GOT AMBI-TIONS, TOO!

WHOOSH

NOTHIN' I HATE HEAR-ING...

N-NO... YOU'RE OUT TOO..

THUD

B-BILLY...

BILLY, THE WHITE COCKATOO, FOUR-YEARS-OLD. THE KIND OF MAN OTHER MEN FALL FOR.

AMAZING!

MORE THAN MY WOMAN'S SCREAM.

NEVER DO ANYTHING DANGEROUS AGAIN!

English Digital Edition
Chapter 144

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 145: DOORWAY TO THE STRONGEST

MIGHT AS WELL TAKE P-KO OUT BEFORE THIS IDIOT HOSHI...

GLANCE

OUR TAG TEAM IS ABOUT OVER...

WHO WILL PASS THROUGH THE PRE-LIMS!?

THREE REMAIN!

I DIDN'T THINK THERE WAS ANY WAY I COULD BEAT BILLY-SAN.

STARE

WOW, THANKS, P-KO!

TALK TO HER AS I APPROACH, GET HER GUARD DOWN...

WHILE I TRIED TO SHOVE HER IN A RIVER TO GET THE MAN I LOVE TO NOTICE ME.

P...

JACQUE-LINE-SAN HAS A MAN TO RESCUE HER WHEN SHE'S IN TROJBLE...

I DIDN'T WIN AT ALL.

THANKS TO YOUR VICTORY OVER JAC-QUELINE...

BUT I LOST AS A WOMAN!

I WON THE FIGHT...

WAAAH

P-KO?

HEY, P-KO!?

WAAAAAAAHH

WH- WHAT DID YOU DO?

MY LOVE WILL BE UNREQUITED FOREVER!

WHY!?

LET'S CALM HER DOWN, AT LEAST.

YEAH, IT'S OBVIOUS

WAAAH

YOU KNOW ABOUT THAT?

I THINK SHE SUDDENLY SAW NO HOPE FOR HER AND THE MAYOR...

BUT TO ME IT LOOKS LIKE YOU GET ALONG REAL WELL.

OF COURSE I AM!

YOU'RE JUST SAYING THAT.

SNIFF

UH... UM, P-KO?

WE CAN'T VERY WELL KNOCK HER OUT WHILE SHE'S CRYING, THAT'D BE THE WORST.

WAAAAAAAHH

...!?

WHEN HE LOOKS AT YOU HIS EYES GO ALL GENTLE.

FIDGET FIDGET

YEAH, TRUE!

BUT...

YOU LOOK GOOD TOGETH-ER.

RED AND GREEN

YEAH, YEAH, I OFTEN SEE THE MAYOR LOOKING FOR YOU.

I DON'T THINK IT'LL BE FOREVER.

THAT'S ENOUGH, YOU TWO!

SHOVE

STOP!

YOU SURE HE DOESN'T FEEL...

THE PRELIM VICTORY: P-KO!

EEEK!

...HE SITS NEXT TO ME!

KER-SPLASH

WHEN WE EAT TO-GETHER...

I CATCH HIS EYE A LOT...??

S-SURE, LATELY...

NICE JOB! YOU'RE IN THE REAL FIGHT NOW!

YEAH!

STAND UP

EH? WHAT? DID I WIN!?

YO, YO!

HUNH? WHAT?

WHERE'D EVERY-BODY GO?

MY LOVE FOR YOU WILL KEEP ME GOING!

MAYOR...

KEEP UP THE GOOD WORK!

YUP, UP NEXT...

NICE JOB, P-KO!

NO RULES, NO LIMITS, ALL OUT WARFARE.

THE FIGHT GETS REAL.

...SHE HEARD THE BELLS IN HELL TOLLING.

AHHEE! THE CURRENT'S STRONG!

IN THAT MOMENT, P-KO WAS SURE...

English Digital Edition
Chapter 145

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

THE QUEEN OF FAILURE, P-KO

ARAKAWA'S SHOOTING STAR, STELLA

THE ARAKAWA KING GAME IS ABOUT TO ENTER THE MAIN ROUND!

THE REVERSED BLADE BEAUTICIAN, LAST SAMURAI

SLEEPING BEAUTY OF ATROCITY, NINO

THE EMERALD GOD OF WAR, MAYOR

THE ACID-TONGUE CARPET BOMBER, MARIA

THE HOLY NUCLEAR WARHEAD, SISTER

A BALLOON BATTLE?

...SO...

荒川アンダーザブリッジ

OH, AND...

MM!

BUT THIS WAY I'VE GOT A SHOT, TOO!

GIVEN WHO I'M UP AGAINST, I CONSIDERED DROPPING OUT...

WEAPONS...

MM! OF COURSE!

TO ENSURE A PEACEFUL AND GENTLEMANLY BATTLE ONE EXTRA RULE...

RING OUT IS ALSO A LOSS.

IF THE BALLOON BREAKS, WE LOSE? KINDA CUTE FOR A BATTLE!

OH, GOOD.

AND, YOU'RE THE REF?

MEOW

ARE LIMITED TO ONE PER PERSON...?

KA-CHUNK

SCHHHHH

THEY'RE ALLOWED ANY!?

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーブリッジ

CHAPTER 146: BLOODY BATTLE BEGINS

CALM DOWN, P-KO!

DON'T WORRY, YOU CAN STILL DROP OUT...

RUMMMMBLE

SOME-BODY! HELP!

THERE ARE TWO, GET THE BIG ONE!

SOME-BODY GET THE HOE FROM MY GARDEN!

THAT'S MY LINE.

MY AMBI-TION...

RUMMBLE

STELLA, I WILL NOT HOLD BACK.

I FIND THE WAY YOU PICKED THE HOE WITHOUT HESITATION TERRIFYING.

I'M SO SCARED.. IS THIS OK?

THE SMALL ONE IS EASIER TO SWING AROUND!

WE'LL GET T-

I'LL DO ANY-THING FOR THAT!

IS TO MAKE MARIA MY MOTHER!

WHOOM

IT'S HIGH TIME I LEFT THE FUTURE TO SOMEONE YOUNGER.

YOU KNOW, I'VE BEEN THINKING...

THE HOLY NUN JUST LIED!

REALLY?

"!" THINK

I'LL THROW MY POWER INTO SUP-PORTING YOU!

IT'S BEEN A WHILE...

HEH HEH HEH

STELLA, FORMA-TION A.

WON'T THAT DESTROY THE POWER BALANCE?

IF SISTER AND STELLA HAVE TEAMED UP...

LOOKS LIKE EVERYBODY'S READY... BEGIN!

HERE, P-KO, YOUR HOE!

THANKS!

HEH... YES, BACK THEN...

I RE-MEMBER OUR DAYS FIGHTING BACK IN EN-GLAND...

STILL...

AND SISTER'S BALLOON IS TOO HIGH UP TO REACH!

HOLY CRAP! SISTER'S SKIRT PROTECTS STELLA'S BALLOON!

ALL FEARED THE WESTERN EUROPE TOWER!

WHOOOOSH

NINO'S JUMP MIGHT JUST...!

!!

NO, WAIT...

BOING

GHOOOOOO

POP

BAM

YOU'RE WIDE OPEN, NINO!

WAIT! LOOK CAREFUL-LY...!

NO GOOD...

THIS IS FORMA-TION A!

HER BALLOON IS INTACT!

BLUUUB

BLUB

THAT WAS A DUMMY! HER SNOT BUBBLE!

GET ONE WEAPON ONLY!

RUSTLE

SISTER, DON'T! WE EACH...

TCH...

HMM.

CUNNING!

GWSH

ACK... COOKIES DON'T COUNT AS A WEAPON!

NINO-SAN IS UNABLE TO OVER-COME HER INSTINCTS! RING OUT!

TOSS

STELLA-CHAN!

MM?

CHCK

I COULD WIN THIS WITH FORCE...

BUT I'LL SAVE MY POWER FOR THE FINALS.

WE CAN SEE UP YOUR SKIRT!

NO! YOU'VE GROWN TOO BIG!

NOO! I'M A LADY! I'M SO...

FLUSH

AHH!!

OH? THEN I SIMPLY CAN'T LOSE.

STELLA! I'LL CARRY OUT YOUR WILL!

NOW, NOW, DON'T CRY

WAAAHH!!

POP

..ASHAMED..

BUT HER PERVERT DAD COMING ALONG IS OUT OF THE QUESTION.

I DON'T MIND BEING STELLA-CHAN'S SURROGATE MOTHER...

!!!

GOOD... WHILE TWO LIKELY VICTORS KEEP EACH OTHER BUSY...

YOU'RE 1% FAITH AND 99% ULTERIOR MOTIVES!

SCHIING

BAM

BAM

YOU MISUN-DERSTAND, MARIA! I HAVE NO SUCH ULTERIOR ...!

SCHIING

BAM

SCHIING

...! LAST SAMURAI HAS DRAWN HIS KATANA!

SCHHHH

I SHALL HUNT MYSELF A YOKAI.

!?

HIS HAIR...IT'S STANDING UP...?

VWOOM

VWOOM

VWOOM

NO, THE DISH!!

VWOOM

VWOOM

THE DISH IS SPINNING AT HIGH SPEED! AMAZING!

HEH...

HE'S IN TROU-BLE!

BUT THE MAYOR HAS NO WEAPON!

VWOOM

VWOOM

I'LL SHOW YOU YOKAI MAGIC MORE POWERFUL THAN ANY BLADE!

AN OPENING!

I SAID, IT'S YOKAI MTAGIC.

THAT COSTUME IS AMAZING!

SHOOP

...HEAR THE BALLOON ...?

HUNH!?

ACK!

BUT I'M SURE I CONNECT-ED...

WHY DIDN'T I...

!!!

POP

LAST SAMURAI, ELIMINATED!

DID MY EXCESSIVELY BEAUTIFUL HAIR BLIND YOU?

HEH...

SHIMMER

I TOOK YOUR BEAUTICIAN'S NATURE INTO ACCOUNT....

HEH...

CLATTER

AH... AHHH... AH!

OBNOXIOUS DEATH

WITHOUT LOOKING AT A MIRROR, HOW DO YOU KNOW YOU'VE BEEN GIVEN A VIRTUAL KEI HAIRCUT?

I WIN. DEATH!

English Digital Edition
Chapter 146

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 147: THE FATED SHOWDOWN

OH, P-KO...

THE TWO OF US MUST FIGHT NEXT.

IS HE?

LOOK AGAIN

EEEEEK! THE MAYOR'S SO COOL!

EACH OF US FOR OUR OWN AMBITION!

I'LL FIGHT FOR REAL...SO FIGHT ME FOR REAL!

EH... EHH?

CAN I STEAL THE MAN I LOVE'S DREAM FOR THAT?

I WANT TO HAVE THE MAN I LOVE LOVE ME...

SQUEE SQUEE

BLOCKS MY VISION

I CAN'T...

NO...

!!

SO WHAT'S THE MAYOR'S AMBITION?

THAT'S RIGHT...MY AMBITION!

SQUEEZE

TO HAVE THE MAYOR LOVE ME...!

...MATTERS MORE THAN MY AMBITION!

CLATTER

THE MAYOR'S HAPPINESS...

P-P-KO! IS THAT...?

!

P-KO!?

GUARD-FREE DANGLE STRATE-GY!

THERE'S NO MIS-TAKING IT..

I KNEW IT! AS DENSE AS HE IS, EVEN THE MAYOR...

I... I SEE... P-KO IS...?

うわあああ AHHOOO

KNOWS THAT AMOUNTED TO A PROC-LAMATION OF LOVE!

HEH HEH... SORRY, MAYOR, YOU SAW RIGHT THROUGH IT.

STAGGER

GULP ゴク

HAS SHE MASTERED THE ART OF THAT LEG-ENDARY BOXER?

HUNH?

BUT THAT'S OK. I FEEL AWAKE FOR THE FIRST TIME IN AGES.

HEH HEH

?!

YOU KNOW WHAT I'M THINK-ING.

MAYOR VISION

COME ON, P-KO!

SHH

HEH... YOU DON'T EVEN NEED TO SAY IT.

t
u"
FIDGET
FIDGET
t
u"

SHHH

I... MAYOR, I...

WHAT? IN FRONT OF EVERYONE?

B-BUT I...

RUN BEFORE YOU GET HURT!

NO, P-KO! DODGE!

M-MAYOR?

PUSH

WHA!?

I'VE GOT...

THE MAYOR JUST SEES JOE INSIDE OF YOU!

CROSS COUNTER

MAYOR...

I LOVE YOU...

THINK

HOWEVER BRIGHT HE BURNED, THE MAYOR STAYED GREEN.

BOTH ELIMINATED BY KNOCK OUT!

B...

SLUMP

English Digital Edition
Chapter 147

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 148: FINALS PARTICIPANTS DETERMINED

...WILL BE BETWEEN SISTER AND MARIA! TERRIFYING!

FOO

WHOOM

MY!

THAT MEANS THE FINAL BATTLE...

TERRIFYING BECAUSE SHE MIGHT WIN...

UGH...

TERRIFYING? HOW RUDE.

HEH HEH HEH

OF COURSE.

AND I DIDN'T TAKE A SINGLE HIT IN THE LAST BATTLE.

AND DO EVERY-THING YOU CAN TO WIN!

HEH

FOO

BUT FIRST...

SISTER! YOU'RE OUR ONLY HOPE!

PUT ASIDE YOUR FEELINGS FOR HER!

I JUST KNOW HER DECREE...

...WILL BE TERRIFYING BEYOND ALL IMAGINATION!

BLOOD TYPE A?

STAGGER

DRIP

DRIP

STAGGER

IS ANYONE HERE...

EVEN IF HE DODGED ALL PHYSICAL BLOWS...

STAGGER

UNH...

OR O...

MARIA'S PREEMPTIVE ACID TONGUE ATTACKS MADE HIS OLD WOUNDS STING.

IT LOOKS LIKE EVERY MENTAL BLOW HIT HOME!

English Digital Edition
Chapter 148

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

THEIR STRENGTH IS MATCHED LIKE THE GODS OF WIND AND THUNDER! THE OUTCOME OF THE BATTLE, HAZY... OR SO EVERYONE THOUGHT.

THE ARAKAWA KING GAMES FINAL BATTLE: SISTER VS. MARIA!

荒川アンダーザブリッジ

THAT'S ALL WE CAN GIVE YOU... THAT'S ALL THE BLOOD WE HAVE.

MARIA'S PREEMPTIVE ACID TONGUE ATTACKS HAD CAUSED SISTER MASSIVE BLOOD LOSS... HE WAS ON THE BRINK OF DEATH!

ANYONE ELSE WOULD HAVE PASSED OUT.

GULP

ゴ"ク..

HIT THE GONG.

SHH

IT'S ENOUGH.

HE MIGHT DIE...

SCHAAA

MY BODY FEELS LIGHT.

POP

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

THE DONOR, THAT IS.

15.

LIVES ARE AT STAKE IN THE BATTLE TO COME...

CHAPTER 149: THE FATED CLASH

ITS THE FINAL BATTLE! NO RULE! NO REFEREE!

SLURRRRRRR

COMING RIGHT UP...

BOX, RIGHT HEALTHY PLUS

BOX, LEFT. BONE POGLETON

I DIDN'T EXPECT YOU TO DONATE...

AAAAAH!!

SCHOOM

FIGHT!

HEH... DON'T BE SILLY, HOSHI.

SISTER'S GOT A THING FOR MARIA...

CAN YOU POINT A GUN AT THE GIRL YOU LOVE?

YOU AND I WILL ABSOLUTELY BE AT THE BOTTOM RUNG OF THE CAST!

HOW COULD I NOT?

SISTER HAS TO WIN, AT ANY COST!

IF MARIA-SAN BECOMES KING...

IF YOU LOVE A GIRL...

HUNH?

YOU SAID IT YOUR-SELF...

YEAH, I'M AGAINST THAT, TOO.

BUT...

ATTACK!

BAM BAM BAM BAM

ALWAYS...

EVEN MARIA-SAN CAN'T FIGHT THOSE...

SHE'S GONNA DIE...!

WWWWWW

...BUT WHAT-EVER MOTI-VATES HIM...

HE UNDER-STOOD NOTH-ING...

WHEEE

...IS FASTER!

BANG BANG BANG BANG BANG

A NEW-BORN LAMB...

LOOKS LIKE YOU HAVEN'T SLOWED DOWN AT ALL...

FLUTTER FLUTTER FLUTTER

GSHH GSHH

SSHH

YOU STILL DEPEND ON YOUR GUNS.

YOU HAVEN'T CHANGED, EITHER...

...FROM WHEN THEY CALLED YOU THE BEAUTIFUL MISSILE INTERCEP-TOR.

THAT'S ...!

HAHH!

SA**E'S FATHER!

BATTLE-FIELD SCISSOR SECRET ART!

JUST THE SIGHT OF THAT STANCE...

CHILLLLLL

WH-WHAT IS THIS CHILL?

ALL OF US SAW THE SAME MAN'S HAIRSTYLE IN OUR MIND'S EYE.

SENDS A CHILL ACROSS MY SCALP!

English Digital Edition
Chapter 149

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜CHAPTER 150: THE VOICE OF GOD

...THE REASON FOR SISTER'S POKER FACE

LONG AGO, STELLA WAS TOLD...

THE MEN'S LAUGHTER NEVER STOPPED.

OH NAMI●E~!!

HAHAH

AHA

HE'D BEEN HIT WITH SA**E'S FATHER, AND RE-TURNED TO HIS UNIT...

THE POISON OF HER CERTAIN VICTORY HAS ALREADY REACHED SISTER...

NO.

BUT IF HE'S BEEN HIT WITH IT ONCE, THIS TIME...

IF HE'S GOT A GLASS HEART...

WAAAH

THAT WAS ENOUGH TO WIPE THE EXPRES-SIONS OFF SISTER'S FACE!

AND USE HER HORRIFIC ULTIMATE MOVE...

BUT MARIA'S GOAL WAS ALWAYS TO WEAKEN HIM WITH HER TONGUE...

IN A CLASH OF FORCE, SISTER WOULD WIN...

I SHOULD HAVE LAUGHED MY ASS OFF AT HIS OUTFIT THE MOMENT I MET HIM!

SHAKE
tha
SHAKE
tha
SHAKE
tha
TO UNEARTH HIS TRAUMA, AND DESTROY HIS WILL TO FIGHT!
SHE'S DEFLECTING ALL THE BULLETS BEFORE THEY FIRE...
HE CAN'T EVEN AIM!
S-SIS-TER'S SHAKING LIKE A LEAF!
THE FEAR IS CAUSING HALLUCI-NATIONS!
WH-WHAT DID HE JUST SAY?
UH-OH
LORD!
I CAN HEAR IT. .
I CAN HEAR THE VOICE OF GOD!
HE'S GOING TO LOSE!
MM?

HOLY SHIT, THAT MIGHT BE REAL!

"OPEN YOUR EYES?" "THROW AWAY YOUR GUN?"

WHAT DO YOU MEAN?

JUST NOT NOW!

THAT'S WHAT I'VE ALWAYS WANTED TO SAY!

WHAT...? "YOU'VE GOT IT ALL WRONG!?"

"THROW AWAY YOUR GUN."

SISTER!

カチッ

CLICK...

I AM A SERVANT OF GOD. GOD'S WORD IS ABSOLUTE.

SHH

DON'T LISTEN, SISTER!

I THOUGHT YOU DIDN'T BELIEVE IN WHAT YOUR BULLETS CAN'T HIT!

I WILL DO AS YOU SAY.

GOD'S VOICE HAS SAVED ME SO MANY TIMES.

"USE THE CQC FOR CLOSE RANGE BATTLES."

"TAKE UP A KNIFE."

SNIKT

THE SILHOUETTE SUGGESTS A DIFFERENT LEGENDARY BEING.

GOD DOES NOT GIVE SUCH SPECIFIC ADVICE!

"SEMPER FI," RIGHT, GOD?

English Digital Edition
Chapter 150

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 151: LETHAL WEAPON

YOU CANNOT LET MARIA-SAN WIN!

JUST GO, SISTER!

N-NO, SISTER! MARIA-SAN'S THROWING KNIVES HAVE RANGE!

SHH

TKK

!!

CLNK

CLNK

THE PILLAR

CLNK

SHE'S TRAPPED SISTER!

WHOOM

NO... MARIA WAS AIMING AT...

HE DODGED AT THAT CLOSE RANGE!?

SHH

SHH

SHH

WHOOM

ZHHAN

CLNGG

THUD

HE WAS FIGHTING WITH WEIGHTS ON? HOW?

WHA... SISTER'S CLOTHES JUST DENTED THE FLOOR!

GLEAM

A HANDI-CAP.

THERE'S A POOL OF BLOOD ON THE RING!

WHAT'S THAT?

WH-WHAT NOW? NEITHER ONE'S MOVING...

SILENCE

NO... THEY'RE FIGHTING!

WHAT'S HAP-PENING? THEY AREN'T MOVING!

MM?

THEY LOOK LIKE THEY AREN'T MOVING AT ALL!

AT SUCH SPEED OUR EYES CAN'T FOLLOW IT!

NO, I CAN SEE THEM TOO.

RUB

EH... EHHH !!

IT SEEMS I'M THE ONLY ONE HERE WHO CAN TRACK THEIR MOVEMENTS.

HEH

THOSE TWO BON-FIRES CLASH-ING...!

GUSH

I CAN FEEL IT IN MY SOUL...

RIGHT? THEY'RE JUST STANDING STILL!

...I CAN'T SEE ANY-THING.

WHEW

G- GOOD LUCK!

BUT...

WHO EVEN CARES WHO WINS NOW!

THEY'RE BOTH TRUE WAR-RIORS!

WAAAH

FIGHT ON...BOTH OF YOU!!

TRUE... STRENGTH!

ALL WE WANT IS TRUE STRENGTH!

S-SISTER!

ROOOARR

MARIA ...

THE TWO OF YOU...

STAGGER

THIS IS A TRUE FIGHT!

THEY NO LONGER CARE ABOUT THE DECREE!

THOSE TWO ARE BEYOND THE KING GAME...

ALL THAT MATTERS NOW IS PROVING THEMSELVES!

DRESSED LIKE A HUMAN.

SMELL LIKE A BEETLE.

YOU STINK.

ARE REAL WAR-RIORS...

BY THE WAY...

I JUST DID LIKE ALWAYS, AND KINDLY REMINDED SISTER OF HIS PLACE IN THE WORLD.

HJNH? WHAT?

THE CLASH OF SOULS?

HJNH? MARIA-SAN, LIGHTNING QUICK MOVE-MENTS?

A QUEEN WAS BORN.

IT'S YOUR MAJESTY NOW.

DON'T CALL ME MARIA-SAN.

English Digital Edition
Chapter 151

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

MARIA ...!!

BY THE ONE THEY ALL FEARED THE MOST.

AND THE THRONE WAS CLAIMED...

THE ARAKAWA KING GAMES FINALS FINISHED...

荒川アダムサイド

GO AHEAD. READ MY DECREE.

WHAT'S THE HOLD UP, REC-KUN?

...THINK WE'LL AGREE TO THIS?

D-DO YOU...

C'MON! WHAT IS IT, REC?

UH... UNH...

"TO...ALL ARAKAWA RESI-DENTS..."

ｺﾞｸﾘ

GULP

UGH ...!!

YOU...

...DON'T HAVE A CHOICE.

WHAT'S WRITTEN THERE?

WHAT!? IS THAT SOME SORT OF CODE!?

"MAKE CLOTHES THAT'LL KEEP MY POOR SHIVERING SHEEP WARM"

Make clothes that'll keep my poor shiver-ing sheep warm.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 152: MARIA'S DESIRE

NOW, NOW, YOU'RE FREE TO INTERPRET IT HOWEVER YOU WANT...

IS CLOTHES SOME SORT OF TORTURE DEVICE!?

SHAKE

SHAKE

SHAKE

BY SHEER, DO YOU MEAN US?

SHAKE

AND NOW IT'S GOTTEN CHILLY AGAIN.

SHIVER

SHIVER

BAA

BUT WHEN IT GOT WARM I SHEARED ALL MY SHEEP...

OHH...

OF COURSE. YOU HAVE TO.

EEK EEK

MAKING CLOTHES SOUNDS FUN!

CAN I HELP!

RIGHT, MARIA! YOU GOTTA LOOK AFTER FOLKS IN YOUR TERRITORY!

SO I WANTED TO USE THEIR WOOL TO MAKE NEW CLOTHES.

HEH HEH

HEH HEH HEH, YES.

CLOTHES ARE MADE FROM HAIR...?

THEN, MARIA...

NINO-SAN, PLEASE RECON-SIDER!

MY, A GOLDEN STOMACH BAND!

MY BELLY WON'T GET COLD!

MY HEAD FEELS LIGHT!

LET'S TAKE ALL MY HAIR AND MAKE A STOMACH BAND!

I DON'T TRUST IT! WITH MARIA AS OUR QUEEN...

ZHING

THIS IS TOO NICE...!

I CAN MAKE YOU A STOMACH BAND OUT OF SOMETHING ELSE

BUT NINO-CHAN, THAT WOULD MAKE YOUR HEAD COLD

OHH

UGH...!

TRUTH IS...

THAT'S HEARTLESS ENOUGH!

I JOINED IN BECAUSE IT SEEMED FUN I DIDN'T REALLY HAVE ANYTHING I WANTED.

WHAT KIND OF DEVIL DO YOU THINK I AM?

...SHE'D TELL US TO REPLACE THE RIVER WATER WITH BLOOD!

HAPPIER THAN I EVER WOULD HAVE BELIEVED POSSIBLE.

I'M VERY HAPPY NOW.

OK, EVERYONE, LET'S START UNRAVELLING THAT WOOL!

SURE!

STARE

.....

.....

I DON'T THINK, ANYWAY.

BUT IF SHE WAS BAD, THE ANIMALS WOULDN'T LIKE HER.

SHE'S NOT A... GOOD PERSON.

I DON'T KNOW MUCH ABOUT HER PAST.

I HAVE ANOTHER JOB FOR THE BOYS.

GRIN

MORE APPROPRIATE FOR YOU.

IT'S AN ORDER, AFTER ALL!

OK, WE'LL HELP TOO!

?

HEH

YOU TWO...!

WELL, YEAH...

WE DON'T THINK...

..SHE'S PURE EVIL, EITHER.

...BE MY DOGS.

YOU'LL...

I'VE GOT PRESENTS TO ENCOURAGE YOU ALL!

YOUR JOB IS TO CHASE THE SHEER

...DOGS...?

MARIA-SAN LOOKED GENUINELY HAPPY.

EH... EHHHHH?

PFFFT

PICK YOUR FAVORITE COLLAR AND START CRAWLING!

English Digital Edition
Chapter 152

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 153: A DOG'S LIFE

I LET THE SHEEP ROAM THE RIVER BASIN. I WANT YOU TO GET THEM BACK IN THEIR PEN.

DON'T WORRY, IT'S AN EASY JOB!

THOSE MOVES ARE INSANE!

BOING

DASH

SCREEEE

WATCH YOUR SENPAIS AND STEAL THEIR MOVES!

EH... BUT...

NOW GET DOWN ON ALL FOURS.

MARIA-SAN

DON'T WORRY, IT'S YOUR FIRST TIME!

SMILE

SEE? SISTER'S DEMON-STRATING.

DON'T BE SILLY.

IF I DO THAT, I CAN'T MOVE QUICKLY...

DON'T STRAIN YOURSELF, JUST COPY WHAT YOU CAN.

THAT IS FAST!

BAAA

BAAAAAA !!

SCHNSCHNSCHNSCHN

WHY ARE YOU STILL STANDING!?

MM?

THAT'S MORE OF A STEALTH SCUTTLE, REALLY...

CRAP, THEY'RE GONNA TRAM-PLE ME!

I CAN'T ...!

MAKE A FACE LIKE YOU'LL DEVOUR THEM!

EYES THAT KILL!

WHAT?

THEY'RE HEADING TO-WARDS YOU! INTIMIDATE AND DRIVE THEM BACK!

RUMMBLE

OHHH?

TWITCH

WOOF!

INTIMI-DATE? HOW?

GOOD DOG, GOOOD BOY!

YOU'RE A REAL PRO!

WHEW, WE'RE SAVED!

SCREEEE

WUFF

SNIFF

PFFT

FOCUS ON THE DARKEST PARTS OF YOUR LIVES AND SOCIETY, AND KEEP THAT ON YOUR FACE!

YOU CAN'T LET IT DROP LIKE THAT!

R-ROGER THAT!

WHEN THEY RUN, THIS IS FUN!

STARE

BEAM

WOW, THE SHEEP ARE RUNNING.

HOSHI, YOUR FACE! IT RE-VERTED!

GOOD!

EXACTLY THOSE FACES.

GOOD WORK, BOTH OF YOU!

FAILURE TO OVERHAUL THE COURT SYSTEM.

STARE

DRUGS

VILLAGE RENEWALS SPINNING THEIR WHEELS.

STARE

SOCI-ETAL DARK-NESS...

THE DONUT EFFECT...

STARBOARD, INCREASE DESPAIR!

STARE

STARE

PROCEED TO THE FENCE AT 2 O'CLOCK!

WHOOM

AD-VANCE!

RIGHT, NOW!

ALL TROOPS, TO THE FRONT LINE OF SHEEP!

YOU GUYS GATHERED ALL THE SHEEP?

BAA Y I I ~

BAA Y I I ~

WOWWW!

SISTER, CAN YOU USE THIS ROSTER SHEET AND THEIR TAGS TO COUNT THE SHEEP?

WHY ARE YOU SO DE-PRESSED?

THUD

LOOK!

GREAT WORK! WE MADE ALL THE CLOTHES.

EH? WELL, YES.

SURPRIS-INGLY COOL NAMES.

HUMAN NAMES.

DUSTY.

RORI

ALL OF THEM...

SAEED.

UM... DAVID..

TOM...

TWITCH

むく

...MM ...?

HA, SISTER, COUNTING SHEEP..

HEH HEH HEH

GOT IT.

DON'T FALL ASLEEP!

...I USED TO LOVE.

ARE NAMED AFTER MEN...

SHIROW...

CARL.

PSSSHT

YOU'LL ENTER A SLEEP FROM WHICH THERE IS NO RETURN!

SISTER, DON'T COUNT ANY MORE...!

PSSHHT

HUGH...

SCURRY

English Digital Edition
Chapter 153

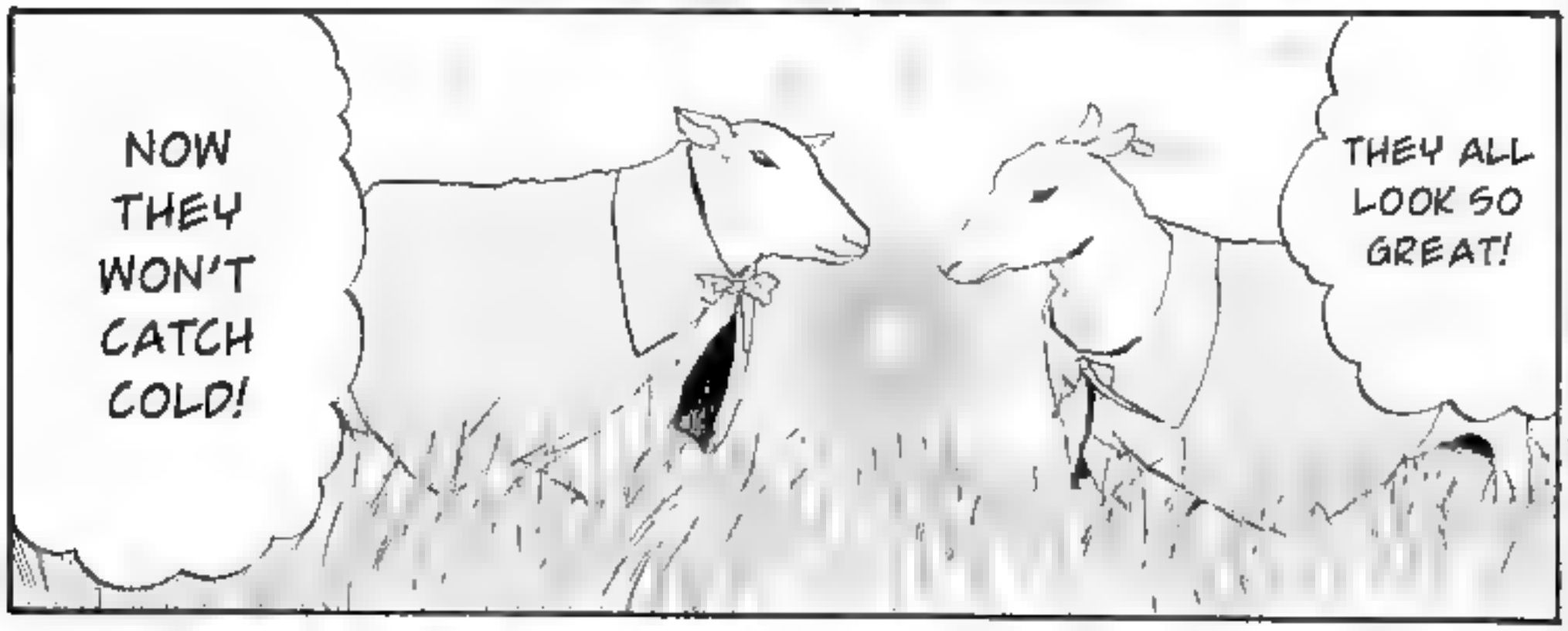
Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 154: SET ADRIFT

(title refers to a custom where graduates set their uniform scarves drifting down the river)



NINO-CHAN, AFTER YOU LOST...

OH?

I DON'T REMEMBER.

I THOUGHT IT MUST HAVE BEEN A TOUGH DECREE.

YOU LOOKED RELIEVED.

WELL SAID, REC!

HEH

YOU GOTTA DO THIS STUFF BY YOUR OWN POWER

I GUESS IT GOES TO SHOW..

RIGHT, EVERY-ONE! SALUTE THE RIVER!

.....

THIS ONE'S STUCK... YOUR HAND-WRITING, REC.

HA HA HA

I'M A GROWN MAN! I UNDER-STAND THESE THINGS.

SNAP

SET THAT ADRIFT ALREADY!

JEEZ, DUDE.

EW...

二ノさん以外皆俺に敬語使え

Everyone but Nino-san use keigo to me.

EW...

WAIT...

WOAH WOAH WOAH!

ちっ!! PFFT

二ノが俺と百デート!!

Nino goes on 100 dates with me!!

WHOOPS, THIS ONE MUST BE YOURS!

EEK DON'T LOOK AT IT IDIOT!

SWISH

THAT'S HARDLY THE POINT!

YOU CAN'T CALL YOUR OWN DECREE EMBARRASSING!

SWIH

THE PAPER WILL FALL APART SOON.

THEY ALL GOT STUCK HERE!

Everyone gets black hair...

gelatin

White roads

Training

Harvest Collective

BUT IT'S EMBARRASSING!

.....

SCHAAAA

SCHAAAA

Everyone stays together forever

English Digital Edition
Chapter 154

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

"I WANT TO STAY CONNECTED EVEN WHEN WE'RE APART."

OH, NINO! WHAT'S UP?

LAA...
LA-LAAA...

STARE

HUMANS USE THIS TINY DEVICE TO COODLE THEIR OWN ISOLATION.

GETTING SOMETHING OF THE "UTMOST VALUE"?

AT SOME PLACE CALLED COL-LEGE.

OHH, HOSHI.

FINALLY FREE OF THAT IDIOT?

ALONE?

OH, APPAR-ENTLY...

WHAT IS IT? THE 'UTMOST VALUE' THING?

HE'S STILL A STUDENT?

REC'S OUT...

I THINK THAT TREASURE IS LONG SINCE OUT OF HIS REACH.

A TREASURE CALLED, "DAYS ATTENDED."

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 155: LOVE CALL & LOVE TEXT

KOU-SAMA'S ABILITY HAS LONG AGO SURPASSED WHAT ANY COLLEGE CAN SUPPLY.

THIS IS SO SAD.

NO, TAKAI. FOR YOU, THAT WOULD BE MISSION IMPOSSIBLE.

KOU SAMA DISGUISE (TAKA.'S PRIVATE COLLECTION)

IF YOU HAD ASKED, I WOULD GLADLY HAVE STOOD IN FOR YOU!

OOH! A TEXT FROM NINO AL-READY!

OHH! NOTHING GETS PAST YOU, KOU-SAMA!

HA, I'VE ONLY BEEN AWAY TWO HOURS...

SHH

I LEARNED THOSE WORDS OF WISDOM...

FROM CHARISMA HOST YUUJI'S LOVE TECH-NIQUES.

YEAH... NINO-SAN HAS A CELL PHONE NOW.

IS IT OK TO LEAVE NINO-SAMA'S SIDE?

AND SOME LOVE ONLY GROWS WHEN YOU'RE APART.

First text!

Repeat a year!!

AND SHE'S ALREADY...

JUST SOME SPAM.

BEEP

YOU TAINTED THE SWEETNESS OF MY FIRST TEXT FROM NINO-SAN!

WHAAAT? I JUST WROTE WHAT SHE REALLY THINKS!

OHH.. REC?

YO, REC! I CHANGED YOUR RING TONE TO DONNA DONNA!

YOU... GOD DAMN PIECE OF SHIT STAR!

OH... OHHH!

CHALA- LALA- CHALA- CHAAA- LAA

HYA HYA HYA HYA!

HA HA HA, LOOKS LIKE HE GOT MY TEXT!

N-NINO-SAN!

URP...

OHHH... IS THAT REC!?

ARE YOU... FEELING ALL RIGHT?

SQUEEZE

AMAZING, RIGHT? THIS IS A VIDEO CALL...

NO...

WHAT? A FISH?

FLAP

WAIT RIGHT THERE!

O-OF COURSE. I'VE ONLY BEEN GONE TWO HOURS..

N-NINO-SAN?

WHAT ARE YOU..?

SPLSH

SPLSH

THAT WON'T WORK...

REC...

SPLSH

HUNH?

THAT YOU CAN DIGEST LIKE THAT IS THIS ALGAE.

THE ONLY THING I HAVE...

DON'T BE PICKY!

UM, NINO-SAN...

SQUEEZE

SQUEEZE

COME!

AT LEAST SHE CONVEYED HER LOVE.

O-OK...!!

GET BIG AGAIN!

EAT IT UP!

English Digital Edition
Chapter 155

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 156: LOVE TACTICS

I'm used to it...

Sorry they cut you off! It's so embarrassing. >_< Don't worry, I'm not cheating!!

"THAT LITTLE THRILL JUST MADE THE FIRES OF LOVE BURN BRIGHTER."
MEN WHO TURN HEADS ARE SO APPEALING!
"IF YOU DON'T FIGHT, SOME OTHER WOMAN WILL GET ME."

HA HA HA, HOW LITTLE DID I KNOW, KOU-SAMA!
HA HA HA
AND THEN WE CAN CONFIRM OUR LOVE FOR EACH OTHER!
I'M SURE NINO-SAN WILL CALL ME SOON!

HE'S SO STUPID.

GOD...

YOU GOTTA TEACH HIM A LESSON!

HANGING UP

BEEP

REC LOOKS LIKE HE'S HAVING FUN.

WHO ARE THOSE WOMEN?

OH? KOU-SAMA!

FLIP

YOUR CALL CANNOT BE CONNECTED.

MM...

MAYBE NINO-SAN DOESN'T KNOW HOW TO MAKE A CALL...

SHAKE

I GUESS I'D BETTER CALL HER...

SHAKE

BEEP

BEEP

RUSTLE

RUSTLE

KOU-SAMA, IT HAS BEEN OVER AN HOUR.

WHAT...!?

LET ME SEE THAT!

THERE IS A WARNING AT THE BOTTOM OF THAT PAGE...

WARNING

BEFORE YOU MAKE HER NERVOUS, MAKE SURE THERE ARE NO MEN WHO ARE AFTER HER!

ANXIOUS WOMEN ARE EASILY DISTRACTED!

YOU CAN TAKE ADVANTAGE OF THIS. I'D USE THIS SITUATION TO SCORE!

WHAT'S THIS!?

I'M HERE FOR YOU.

HE'S SO CRUEL

FORGET THAT MAN.

SPEAKING FROM... PERSONAL EXPERIENCE.

WHEN I WAS ANXIOUS AFTER MY WIFE LEFT...

KOU-SAMA EASILY SCORED WITH ME!

WHISPER it to me

English Digital Edition
Chapter 156

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 157: YUUJI TRICKED ME

I WROTE, "EVERYONE STAYS TOGETHER FOREVER."

YOU KNOW, HOSHI... FOR MY DECREE IN THE KING GAMES.

....BUT. REC...

OHH.

OHH!

DOES THAT INCLUDE ME!?

...NINO.

HE'S AWAY FROM ME...

THAT IDIOT...

BUT HE LOOKS SO HAPPY.

YOUR CUTICLES WILL ALL RUN AWAY, NINO!

SLAP

IF YOU GET UPSET BY EVERY-THING HE DOES...

I ALWAYS DID.

BETTER TO THINK ABOUT NOTHING IN BAD TIMES.

WHEW

TWINKLE

TWINKLE

STARS IN MY EYES... I CAN SEE SPACE!

OH... OHHH !?

I REALLY DID FALL IN LOVE WITH A GIRL.

BUT THERE WAS ONE TIME...

...BUT ONE MIS-TAKE...

SHE WAS AN IDOL...

WE WERE SO CAREFUL OF CAMERAS WHEN WE MET...

27-1

Audrey Hepburn and Me (19) in love!?

Karaoke at Tiffany's!?

BACK THEN, I GOT TMZED A LOT...

MAN, WAS CAUSING SCANDALS MY REAL JOB HERE?

"THERE IS NOTHING BETWEEN US."

"HE CAME AFTER ME WITHOUT MY CONSENT."

(FUM TV)

I'D GONE THROUGH THE SAME THING MYSELF.

I KNEW PROFESSIONALLY SHE HAD TO SAY THAT TO END IT.

LOVE AND HATE ARE...

...REALLY VERY SIMPLE.

I'M OVER IT NOW!

BUT THEN I MET YOU, NINO!

I'M GRATEFUL TO HER AND THE PAPARAZZI.

BUT YOU LOVE SOMEONE TOO MUCH, IT MAKES YOU STUPID.

I WOUND UP OBSESSING OVER IT, AND THEN...

...AND YOU CAN LEAVE YOUR HEART IN HIS HANDS.

TRUST HIM...

OK, I'M GONNA PLAY YOU A SONG.

YOU KNOW WHAT?

JAANGGG

WHAT WERE WE TALKING ABOUT?

I'M GONNA PLAY...

ONE OF MY OLD SONGS, ONE I SEALED AWAY...AND HAVE NEVER PLAYED FOR ANYONE HERE.

SINCE YOU TOLD ME WHAT YOU WISHED FOR...

OH?

SIMPLE IS BEST!

TRUST HIM?

I LIKE THE SOUND OF THAT!

I SEE!

NIIIINOOO-
SAAAAAN!

VRRRRROOOOM

OH, WELCOME BACK, REC!

SLAM

ROLL ROLL

THUMP

I'M BAAACK !!

I WAS TALKING TO HOSHI AND FORGOT EVERY-THING.

WHAT DO YOU MEAN?

DO THAT AGAIN!

NO, FIRST, SORRY FOR GETTING CARRIED AWAY!

WHAT... WHAT HAS HOSHI DONE TO YOU?

HE WAS SITTING NEXT TO ME...

THEN, SUDDENLY...

FOR-GOT ...!?

HUNH? WHAT!?

...MM...?

AND ALL I COULD SEE WAS STARS.

SLAP

IT WAS LIKE LIGHTNING STRUCK ME.

NINO!

OH, AND, HOSHI SAID HE'D PLAY...

...YU...

...THE THING OF UTMOST VALUE.

CHATTER

CHATTER

MEANWHILE, TAKAI ACQUIRED...

YUUUUIIIII!

OHH, RIGHT!

THAT'S OUR LITTLE SECRET.

English Digital Edition
Chapter 157

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

SCHAAAA

荒川アンダーザブリッジ

YO, NINO.

SHH

NOPE.

WHAT, A COOKIE?

GOT SOMETHING FOR YOU.

MAYOR

WHY ARE YOU UP SO LATE?

MMPH

IT REACHED ME TODAY.

IT'S ALMOST TIME, NINO.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 158: CODE DECIPHERED

IF YOU EXAMINE THIS GRAPH, YOU'LL SEE THAT...

AND WITH THAT IN MIND, ABOUT OUR SUBSEQUENT OPERA-TIONS...

...UTILIZING THE PRODUC-TION LINE FOR BARE FEET OR SLIPPERS...

TKK

TKK

TKK

TKK

THE KEY TO INCREASING PROFITS AT OUR HONG KONG BRANCH IS..

WHAM

WHAT IN GOD'S NAME ARE YOU DOING, NINO-SAN!?

...STEADILY RISING...

HI!!!

CLNK

WILL RESULT IN JAPANESE TABLES..

SHOOOP

THNK

...AND RATHER THAN SUC-CESSFULLY LANDING ON THE CARPET..

...IN-CREASING SALES IN THE VENUSIAN SECTOR...

HAHH

HAHH

YOU'VE NEVER DONE ANYTHING THIS DEVOID OF MEANING BEFORE!

WHAT'S GOT INTO YOU!? THIS ISN'T NORMAL!

STARE

I JUST HAVE TO INTERPRET IT?

THERE MUST BE SOME MEANING TO HER ACTIONS.

HUH

FIDGET

FIDGET

FIDGET

FIDGET

THAT'S RIGHT, NINO-SAN NEVER DOES ANYTHING WITHOUT MEANING...

PTT
スト…

HER SLIPPER... A TOOL SHE USES TO STEP ON THE GROUND.

SHE PUT HER SLIPPER ON MY HEAD.

GOOD GOD...NO WONDER SHE COULDN'T SAY IT.

LOOK, REC...

UM...

H-HAS MARIA-SAN BEGUN INFLUENCING HER?

TO "STEP ON"...?

I'LL PUT UP WITH IT!

THE TRUTH IS..

BUT IF THAT'S HOW HER LOVE EXPRESSES ITSELF...

I GOT WORD FROM MY PARENTS.

2-3

.....

I SEE.

OH, FROM YOUR PAR-ENTS.

THIS NEW DISCOVERY ALARMED ME MORE THAN NINO-SAN'S STATEMENT.

WHY AM I DISAPPOINTED!?

English Digital Edition
Chapter 158

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 159: EVERYTHING, SUDDENLY...

YES. SO COME TO MY HOUSE LATER.

...WAIT... YOUR PARENTS!?

JUST CAUGHT UP

U-UNDER-STOOD, I'LL BE RIGHT DOWN.

!

I COULDN'T TALK ABOUT THE TAPES BEFORE, BUT NOW...

I AM HIS BUTLER.

...SHED A TEAR... BUT I WILL...

I'M SORRY, BUT... CAN WE CUT THE MEETING SHORT?

YES, THAT WILL DO.

GOUE

MM?

SHIMA-ZAKIIII!!!

LET'S GO OUT DRINKING! I NEED TO CRY!

THIS IS WHAT I'VE BEEN WAITING FOR!

A MESSAGE FROM HER PARENTS?

BUT SOMEBODY REMOVED THEM ALL THAT DAY...

TKK TKK

TKK

IF THE BUG WAS STILL LIVE, I WOULDN'T HAVE TO DO THIS...

PTT

I'LL BE FINE. HE WAS BLUFF-ING.

"I'LL KILL YOU."

THAT DAY...

HEY, WATCH OUT...!

OH...

NOBODY WOULD REALLY KILL OVER...

DEATH...?

NO!

CLICK

EH...?

...DEATH TRAP IS...!

SISTER-KUN AND MARIA-CHAN'S COLLABO-RATIVE...

AAIIIEEE!

STAGGER

HE'S REALLY GOING TO...

WHIRRR

THUMP

SPLAT

SPLOOSH

HANG IN THERE! YOU MUST RETAIN YOUR PRIDE!

RATTLE

RATTLE

WHY...

SHAKE

DAMN, I'VE GOT TO HURRY AFTER THEM!

SHAKE

HAHH...

THIS IS MARIA-CHAN'S TRAP, DESIGNED TO KILL THE HEART...

RUB

RUB

JUST PRETEND THIS WAS ALL A BAD DREAM.

REC-KUN'S SECRETARY, SHIMAZAKI-SAN, RIGHT?

GLAD I WORE THIS SUIT

YOU'RE...

N-NO, THANKS.

IT'S DANGEROUS TO WALK HERE ALONE...

LET ME SHOW YOU OUT.

I'M NOT QUITE DONE HERE.

YANK

SHIRAI-SAN...

THIS IS KOU-SAMA'S STAFF MEMBER...

BRUSH

WELL! I'M HONORED YOU REMEMBERED ME.

...BUT MEN LIKE HIM ARE MARRIED TO THEIR JOBS.

RATTLE

RATTLE

MM? HE'S...

I WILL.

SHIMMER

SMILE

PUSHING A LINE MAKER...?

GASP

IS HE...?

WHY IS MY HEART BEATING SO FAST? HE'S HANDSOME...

THEN PLEASE TAKE CARE.

...WITH-OUT SO MUCH AS A WORD!?

SHOWING ME A SAFE PATH...

HOW WON-DER-FUL...

RATTLE

RATTLE

FLOP

H...

SHIMAZAKI HAS FALLEN INTO A LOVE TRAP OF HER OWN DEVISING.

GUKUUUUN

A PRINCE ON A WHITE LINE...!!

English Digital Edition
Chapter 159

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 160: CONFESSION

...WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?

SO...SO, NINO-SAN...

BA-BUMP BA-BUMP BA-BUMP BA-BUMP

I'VE GOT TO GET IT TOGETHER HERE!

AH, I'M FREAKING OUT!

YEAH ...

TRUTH IS...

...ABOUT ONE THING.

I LIED..

NEXT!

IT'S THE FLU SHOT PRINCIPLE!

THE LONGER SHE KEEPS ME WAITING THE MORE SCARED I GET!

YOU...

EH...

TRUTH IS...

I KNOW THAT, BUT...?

OBVIOUSLY...

TH-THEN, NINO-SAN...

HAS THIS BEEN BUGGING HER ALL THIS TIME?

BUT I DON'T KNOW.

I THOUGHT A LOT.

I CAN'T ANSWER THAT ALONE.

WHAT SHOULD I DO?

.....

YOU THOUGHT THIS LIE WOULD SEPARATE US?

AT THIS POINT, DEFINITELY NOT.

I'M PUTTING MY HEART IN YOUR HANDS.

SO I'M ASKING YOU.

AS I SAID IT...

GO AHEAD.

I...

I'VE ACCEPTED HER LIE ALREADY.

I WILL...

"IS BOTH HEAVY AND FRAGILE."

TH-THIS'LL BE OK.

I REMEMBERED WHAT THE MAYOR SAID.

"THE HUMAN HEART..."

...LEAVE THE RIVER.

I HAVE TO...

MY HEART SLIPPED THROUGH MY HANDS.

WHAT SOUND DID IT MAKE WHEN IT SHATTERED AT THE BOTTOM?

I ALREADY KNEW I WAS LEAVING...

BEFORE YOU CAME HERE.

English Digital Edition
Chapter 160

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

LEAVE THE RIVER AND GO WHERE?

LEAVE? BUT...

荒川アンダーザブリッジ

THE SOUND SOME PEOPLE HEAR...

Mute

WHEN A CRT TV IS POWERED ON, BUT MUTED.

PEOPLE SAY...

WHERE ELSE?

I'M GOING HOME.

HOME... WHERE?

MY HEART COULDN'T ACCEPT IT.

WHEN IT HIT BOTTOM, THE SOUND...

Mute

TO VENUS.

IF YOU CAN HEAR THAT SOUND, YOU'RE CRAZY.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 161: DECISION

...PROVIDE ENOUGH ENERGY FOR A MORMEY-CLASS ROCKET HOME.

RIGHT NOW, THE CASPEOZE NEBULAR'S EXPANSION WAVES...

BUT... I CAN'T WARP, WHAT WITH THE FONDONEL STAR'S GRAVITY FIELD.

I MEAN, CLEAR-LY...

YEAH.

FZZT FZZT

IS THAT WHAT YOU WANTED TO SAY?

UM, SO...

THE SOUND IS GETTING LOUDER...

AS LONG AS WE'RE IN COLD SLEEP, IT SHOULD BE OK.

I KNEW WE'D HAVE TO PART ONE DAY.

WHEN I TOLD YOU TO BE MY BOY-FRIEND..

...HOW MUCH I WOULDN'T WANT TO.

WHAT I DIDN'T KNOW WAS...

BUT I DIDN'T WANT TO END THIS LIFE OF OURS.

I KNOW I SHOULD HAVE TOLD YOU SOONER.

IF YOU DON'T WANT TO GO BACK, JUST... DON'T GO.

B-BUT VENUS ...?

NINO-SAN'S REALLY WORRIED ABOUT THIS...

I DO WANT TO GO HOME.

N-NINO-SAN...

I'M SO SELFISH.

I'M SORRY.

WHAT NOW?

BUT I WANT TO BE WITH YOU, TOO.

I WANT TO BE WITH EVERYONE HERE!

DRIP

DRIP

I WANT TO SEE MY PARENTS AGAIN.

BE A MAN HERE AND...

NINO-SAN...

TURN

SO, RECRUIT...

D-DON'T CRY...

PANIC

I'M CRYING?

PANIC

I'M THE ONLY ONE WHO CAN STOP HER TEARS!

GET IT TOGETHER, KOU!

N-NINO-SAN!

I PROMISE I'LL MAKE YOU HAPPY!

WILL YOU COME WITH ME TO VENUS!?

GRAB

N...

"ANYTHING FOR HER..." REC THOUGHT.

SO MANLY!

NINO-SAN...!

MELT

English Digital Edition
Chapter 161

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 162: DREAMING OF LIFE ON VENUS

YES.
I KNOW MY PARENTS WILL LIKE YOU!
BA-BUMP
SO... VENUS? WITH ME!?
THINK IT OVER.
IF WE GO, WE MIGHT NOT BE ABLE TO COME BACK.
BA-BUMP BA-BUMP
I'D LOVE TO, BUT VENUS...?
MEETING YOUR PAR-ENTS..
EVEN IF SHE'S GOING BACK TO SOMEWHERE ON EARTH CALLED VENUS...
NO...
I'VE GOT TO BE SERIOUS, TOO.
BA-BUMP BA-BUMP
!
WE'RE HERE, REC!
SO I HAVE TO SERIOUSLY THINK ABOUT MOVING TO VENUS.
NINO-SAN IS SAYING "VENUS"...
NINO-SAN IS SERIOUS...

EW, HE'S GOT A TORSO!

NO FEELERS, EITHER .. MYSTERI-OUS AND GORGEOUS!

EEEK

EEEK

IS THAT OUR NEW NEIGH-BOR?

STAGGER

SO THIS IS VENUS... GOTTA KEEP MY WITS ABOUT ME.

↑ Space Suit

ZBAAANG

AH!

YOU'VE GOT AMAZING EYES!

I WON'T GIVE MY DAUGHTER TO JUST ANY MAN...

SO, YOU'RE REC-KUN...

SHHH

Nino's Dad

LIKE THIS...

NINO-SAN WEL-COMES PEOPLE...

OBVIOUSLY, WITH ME, IT'LL GO WELL.

YOU, SIR, ARE VERY WELCOME HERE!

HA HA HA HA, YOU'VE GOT SO MANY ARMS

SQUIRM

I'LL ENTER THE REALM OF THE UNKNOWN!

IF HER PARENTS ARE EVEN WORSE...

BUT WAIT... THEY'LL WELCOME ME?

ARE ALL EARTHLINGS THIS PERFECT?

HO HO HO

OH, REC-SAN, YOU COOKED FOR US?

DINNER, EVERY-ONE!

AND THIS IS A DIFFERENT PLANET!

WILL WE AGREE ON FOOD AT ALL?

THIS MISO SOUP! IT'S TOO STRONG!

HEY!

PFFT!

ALWAYS!

GLEAM

BUT THE TOFU SHOULD BE THE FOCUS.

DID YOU NOT LIKE IT? . .

I-I'M SORRY! I'M FROM THE KANTO REGION!

WOB WOB

DON'T FORCE YOUR-SELF!

WHAT IS IT, REC?

AUGH...

NO! I CAN DO THIS! I CAN!

YOU COULDN'T HAVE KNOWN, REC-SAN...

TO MAKE YOUR PARENTS LIKE MY MISO SOUP!

I'LL WORK HARD...

NOD

BUT...

WAIT A MINUTE...

U-UH...

SHAKE

DOES THAT MEAN YOU'RE COMING!?

I FEEL LIKE MY DREAM OF BEING WRAPPED IN A PURE WHITE VEIL HAS BEEN FULFILLED.

ISN'T THIS BACKWARD?

English Digital Edition
Chapter 162

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 163: ENGAGED? ...AND

...MM? IT'S...

ER... IS THIS HAPPINESS YOU'RE EX-PRESSING?

YES.

PSSHT

PSSHT

SO!? YOU'LL COME TO VENUS!?

...JUST GOT ENGAGED.

TWITCH

IT'S KINDA LIKE WE...

SLAP

!?

RUSTLE RUSTLE RUSTLE

ABOUT A SIZE SEVEN?

GLANCE

SHH

NO, NO, NEVER MIND...

HUNH? WHAT? THE ROCKET TYPE?

YOU'RE CONCERNED?

THERE.

WHAT, HOSHI? WHEN'D YOU GET HERE?

WHAT HAVE YOU DONE TO MY NINO-SAN'S RING FINGER, YOU GOD DAMN STARFISH!

OHH!

I WIN!

I HEARD EVERY-THING!

Y-YOU WERE LISTEN-ING!?

I'M COMING TO VENUS TO MEET HER PARENTS, TOO!

HA! THE EARLY BIRD WINS!

I'LL PLAY YOUR PARENTS A SPECIAL SONG CALLED, "GIMME YOUR DAUGHTER."

I WILL, NINO!

GRAB

REALLY, HOSHI?

WELL, NINO-SAN ONLY INVITED...

WE WANNA GOT TO VENUS!

WAIT, NINO-SA...

YOU'LL COME, TOO?

SHUFFLE

DOES VENUS HAVE WHITE LINES?

SHUFFLE

EH? A TRIP TO VENUS? SOUNDS GREAT! I'LL COME!

WHERE'D YOU ALL COME FROM!?

SHUFFLE

OH, EVERY-ONE!

OH...

...IS NOW THE WHOLE TOWN!

OUR ROMANTIC TRIP...

WAIT, EVEN YOU'RE COMING?

HMM...

SHOOP

SCHA

SCHA

GOOD LORD, NO.

AUGGHHH... IF NINO-SAN'S THAT HAPPY, I GOT NO CHOICE.

H-HOORAY!

NOW I DON'T HAVE TO LEAVE ANYONE!

SLAP

SLAP

SLAP

LOOK AT HER

YOU'VE CLEARLY PUT MORE THOUGHT INTO THIS THAN I HAVE.

UNKNOWN DISEASES ARE TERRIFYING.

I CAN'T BELIEVE YOUR COURAGE.

I DOUBT AN EARTHLING BODY COULD SURVIVE ON VENUS.

I'M GOING BACK TO VENUS

YOU'VE BEEN SCRIBBLING...

WHAT'S THAT BOOK?

SHIVER

SHIVER

IF ONLY...

I COULD FIND SOME WAY TO COMPLETE MY NEW WORK, DOCUMENT OF VENUS!

Name Notes

I MEAN... THIS IS A STALKER DIARY!

HOW RUDE!

THE FINAL WILL BE GEKIGA!

I'VE DRAWN THAT STYLE MORE, IT'S FASTER.

OH, THE ART STYLE IS MOE BECAUSE IT'S A NAME!

THAT'S NOT WHY I'M GLARING AT YOU.

YOU SHOULD TALK TO SISTER ABOUT YOUR STEALTH TACTICS.

I'VE EVEN GONE UNDER-WATER WITH SCUBA GEAR!

I'M NOT STALKING, I'M SPYING!

BUT...

CHRIST, YOU'RE ALL NUTS...

YAY YAY

HMM, YEAH...

I DON'T CARE WHERE I LIVE...

I'M GLAD...

SCRITCH SCRITCH

I WANT TO DRAW THIS PROPER-LY...

I'LL HAVE TO BRING A SPARE TANK NEXT TIME...

NOW I'VE GOT NOTHING TO WORRY ABOUT.

...THAT WAS NINO-SAN'S SECRET.

LAST TIME I HAD AN HOUR'S WORTH OF AIR, AND IT WASN'T ENOUGH.

English Digital Edition
Chapter 163

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

RED LANTERNS LIT THE RIVER BASIN, AND WHISTLES ECHOED THROUGH THE AIR.

THE DAY AFTER I DECIDED TO GO TO VENUS WITH NINO-SAN...

荒川アンダーザブリッジ

I COULD TELL THERE WAS A FESTIVAL GOING ON BEFORE I LEFT MY ROOM.

TURURURU

TRALA

I THOUGHT I HEARD NOISE...

WE HAVE FESTIVALS DOWN HERE?

I HAD NO IDEA...

KAAAH

OOOO

THEY DOING SOME SORT OF DANCE?

...MM?

YAAAH!

CURSE!

YOU!

YAAHH!

30 MORE!

NOT A DANCE...

WHAT'S WITH THE HEAD-BANDS?

NO, NO!

PUT SOME OOMPH IN IT!

WHAT THE HELL IS THIS!?

CURSE YOU!

MAKE IT TERRI-FYING!

ARAKAWA-UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 164: RIVER BASIN OF FEAR

THE RIVER BASIN OF FEAR IS JUST ABOUT READY!

STAGGER

JUST IN TIME, REC!

OOOOOOOOHHHH

THOSE GHOSTS SURE HAVE A HEALTHY SHEEN TO THEM.

OUR GHOSTS ARE ALL WARMED UP!

HA HA HA, EVERYONE LIKES DISGUISES!

WAH, YOU SCARED ME!

TWITCH

I'M A ONE-EYED BOY!

WAVE

WE USE THE SAME SET EVERY YEAR.

WHEN DID YOU HAVE TIME TO MAKE A HAUNTED HOUSE?

THEN WHO ARE YOU ALL SCARING?

HA HA HA HA

EVERYONE WORKS SO HARD ON THEIR DISGUISES THAT WE NEVER HAVE ANY CUSTOMERS!

REC-SAN, LOOK, LOOK!

CREEEEEEEP

SHEESH

CREEEEP

JUST DON'T ANNOY THE NEIGHBORS.

YOU NEVER THINK ANYTHING THROUGH.

...THE ENTRANCE IS THIS WAY.

SIR...

HUNH?

IS YOUR BRAIN REALLY THAT SMALL?

I MEAN...

HYA HYA HYA HYA HYA

ウヒヒヒヒヒ!

TWITCH

NO MAN WOULD EVER HAVE BALLS THAT SMALL.

HEH HEH .. DON'T BE SILLY, HOSHI-KUN.

RIGHT, HOSHI! REC IS SCARED OF GHOSTS!

NO, I'M NOT...

I DON'T BELIEVE YOU...

EHHH? OF GHOSTS?

EH? NO, NINO-SAN...

WHY WOULD I BE SCARED OF THEM?

HEH

GHOSTS ARE DEMONSTRABLY UNSCIENTIFIC.

OF COURSE I WILL! I'LL KEEP IT FROSTY, TOO.

YOU WON'T GO IN!

BJT...

...BUT THAT WAS NINO-SAN!

YOU TRIED TO CON-VINCE ME MY ROOM WAS HAUNTED...

SEE, EVEN THE HOLY SISTER SAYS AS MUCH!

OHH...

CLICK

I ONLY BELIEVE IN WHAT MY BULLETS CAN HIT.

MM? RIGHT...

RIGHT, SISTER? NO SUCH THING AS GHOSTS.

HOW COULD ANYONE BE AFRAID OF SOMETHING THAT DOESN'T EXIST?

BAM BAM BAM

CAN'T HIT IT.

HMM...

HISSH

WHICH MEANS...

WHAT DO YOU SEE THERE, SISTER!?

STARE

I IMAGINED IT.

English Digital Edition
Chapter 164

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 165: THE TRAILS OF COURAGE

COME ON! THE ENTRANCE IS RIGHT THIS WAY!

HEY...WHAT WAS THAT, SISTER?

ACK...!

DON'T TRY THAT HARD!

JUST BE YOURSELF!

BYE, REC! I'LL BE NEAR THE EXIT, TRYING TO SCARE YOU!

I...I CAN'T STAND UP.

STELLA? WHY ARE YOU CRYING?

MM?

SHIMMER

WHY DID I LET MYSELF...

WHA...

AIIIEEEE!

SNIFF SNIFF SNIFF

I DIDN'T THINK SHE'D BE THAT SCARED.

YOU...

WHAT? REC?

S-SORRY.

TRUTH IS, I'M GLAD FOR THE COMPANY.

I REALLY AM.

YOU'LL CARRY ME?

SHH

YOU WANNA GET OUT OF HERE, RIGHT?

OK, COME ONE...

ACTUALLY...

...SHE'S NOT THAT LIGHT...

MM?

SNIFF

SNIFF SNIFF

SHE WEIGHS SO LITTLE...

YOU CAN STOP CRYING NOW.

SNIFF SNIFF

STELLA'S LIGHT LITTLE BODY IS RE-ASSURING.

AGHHH

SHE'S GETTING HEAVIER...

HA! HA HA HA! I GOTCHA GOOD!

PSSHT

GAAAAAH! A CRYING MONSTER!

I'D BETTER...

I DIDN'T THINK THEY'D START THIS INTENSE!

HAHH!

HAHH!

S-SO MEAN!

HEE HEE HEE HEE HEE HEE

DUMBASS!

DANGLE

AAUGH, WHAT THE...

SPLAT

...GET MY SHIT TOGETH...

EEEK!

TUG

COME ON, SHOW...

SHOULDN'T BEEN SO WORRIED*

SUCH A CHEAP TRICK!

HA HA HA HA

PFFT!

AHHHHHHHH

YOUR-SELF...

IT'S LONG ENOUGH!

LET GO, REC-KUN!

LIFE IS SHORT ENOUGH AS IT!

DON'T DO IT, SHIRO-SAN!

YOU'RE TYING A SPONGE TO THAT ROPE, TOO!?

A LITTLE CREATIVITY!

EVEN THIS ROPE CAN SUPPORT THE WET SPONGE!

THE CHAIR MAKES UP THE HEIGHT!

ONE WRONG STEP AND I WAS SURE HE'D HAVE DONE IT!

NEVER MIND!

HUNH? WHAT?

YOU'RE GOING TOO FAR!

The terrifying "Big Kappa" Exhibit Hall

MM...?

恐怖!! 生きた河童!!

鬼ヶ城 小屋

NOT BAD SO FAR...

SCARY, BUT NOT HAUNTED HOUSE SCARY.

I REEEE-ALLY DON'T WANT HIM TO GET ME...

I BET WHAT-EVER HE DOES IS SOME-THING ELSE...

GULP

KAPPA...

SO, THE MAYOR.

HE'LL TRY REAL HARD...

BAM

STAY CALM, NO MATTER WHAT...

HAAAH

HAHHHHH

OK!

'SUP, I'M A REAL YOKAI, A KAPPA.

"TERRIFYING RIVER KAPPA, ARA-KAWA RIVER

MUNCH MUNCH MUNCH MUNCH

LOOK AT ME ALL YOU WANT.

MUNCH MUNCH

THIS IS A WORLD OF TRUE POWER, NO LITTLE TRICKS.

HE MOSTLY SEEMED CONCERNED WITH THE POSITION OF HIS SUN-GLASSES.

WATCH OUT FOR YOUR SHIRIKO-DAMA.

I'M A KAPPA MUNCH MUNCH

I JUST ACT ON INSTINCT.

POP

HE'S ACTING LIKE A BIG SHOT ACTOR!!!

English Digital Edition
Chapter 165

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 166: THE GREATEST FEAR

HA HA HA HA HA!

BOO! YOU'VE BEEN CURSED!

OH, HUNH. UM...

STARE

HAUNTED HOUSES ARE ONLY FUN IF YOU'RE SCREAM-ING!

LOOK AT HIM! DOES HE LOOK LIKE HE'S HAVING FUN?

OHH...IS THERE AN IDEAL TERROR LEVEL?

UH...

I THINK I JUST HAD ENOUGH.

MY FEAR HAS ATROPHIED

I THOUGHT YOU WERE EASY TO SCARE!

OHH! GOOD, RIGHT?

WHAT THE HELL? HE MIGHT JUST GET THROUGH THIS!

NOT GOOD, NINO!

IT'S, "MOMMY!"

OF COURSE!

WE GOTTA COME UP WITH SOME-THING.

YEP!

SO IT'S FOR HIS BENEFIT THAT WE MAKE HIM THAT SCARED!

CHIIIIING GYAAA

USED A LOT OF SOUNDS.

コン TAP TAP

ウ…ウ… HEEEELP

THE SCAR.EST HAUNTED HOUSE...

WE WERE SUPPOSED TO USE THIS MIRROR...

IN THIS DARKNESS, THAT'LL WORK AS A BLINDFOLD.

WE'VE GOT SOME SUN-GLASSES IN HERE...

OHH...

NOT ENOUGH... PERSONALLY SPEAKING...

TKK
TKK
OH
HE'S HERE.
HEH HEH HEH, I'LL SCARE YOU TO DEATH AND SHOW NINO YOUR WORTH!
AND I'LL MAKE SOME SCARY NOISES.
SO I'LL PUT THESE ON FROM BEHIND...
SHH
SHH
MM? KINDA DARK HERE.
PERFECT PLAN!
HEY, WHO'S MESSING WITH MY HAIR!
わさ～
RUB RUB
CHNK
カチャ
CHNK
カチャ
WAH, SOME-THING ON MY FACE!
WH-WHAT THE...?
OHH!
HEY! NINO, THOSE AREN'T SUN-GLASS-ES!
RIGHT, I'M NEXT...

WHAT'S GOING...

D...D.. D.D.DD.

SHAKE

SHAKE

SHAKE

THOSE WON'T DO ANY...

THE SCREAM COULD BE HEARD ON THE OTHER SIDE OF THE RIVER.

SO CLOSE!

EHH!

SHAKE

SHAKE

ガ

ガ

ガ

DADDYYYY!

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE 6: THE END

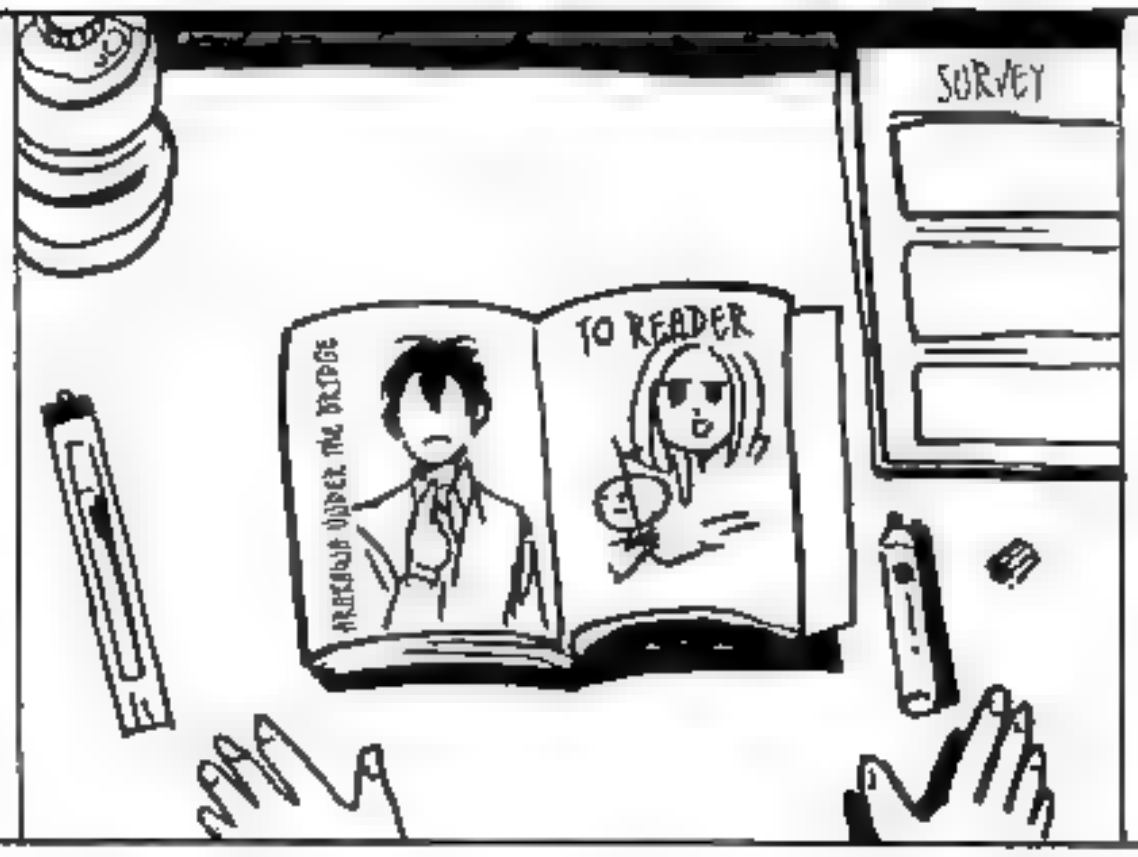
AFTERWORD

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE 6! I SAY THE SAME STUFF EVERY TIME, I KNOW BUT I'M HAPPY SO I SAY I'M HAPPY! THIS IS ALL BECAUSE OF MY READERS, SO THANK YOU!

WORK UNIFORM COSPLAY SERIES ①
JUST ASSUME THESE COUNT AS FAN SERVICE AND DON'T QUESTION IT
DOORMAN SISTER
POLICEWOMAN MARIA
NURSE NINO
PLASTERER REC

THIS TIME I DREW A MANGA REPORTING ON AN AUTOGRAPH EVENT. (REALLY I'M SUPER EXCITED BECAUSE MY SISTER JUST HAD A BABY AND I WANTED TO WRITE ALL ABOUT MY NIECE LIKE AN IDIOT BUT HAD THE SENSE TO STOP MYSELF. I HOPE YOU ENJOY THIS!)

LOADS OF PEOPLE COME EVERY TIME. ARAKAWA MEMBERS ARE VERY HAPPY.



I'M LUCKY ENOUGH TO BE SENT TO AN AUTOGRAPH EVENT WITH EVERY NEW VOLUME OF ARAKAWA.

WILL I GET YELLED AT IN KANSAI DIALECT!?

CA-CLACK

CA-CLACK

BUT FOR VOLUME FIVE THEY SENT ME TO KANSAI, KYOTO FOR THE FIRST TIME.

SO FAR, THEY'VE BEEN IN TOKYO OR KANAGAWA, FAIRLY CLOSE...

WHATEVER WORKS.

WHEW

I WAS SO NERVOUS I NEEDED 2D HEROES TO COMFORT ME.

WHAT'S THAT? A CHARM, OR?

GHH

WHERE'D YOU GET THAT IDEA?

THAT IS THE MOST MEAN-INGLESS WORRY

FROM KANSAI

YOU'VE GOTTEN EVEN BETTER!

CLICK

SOUNDROP

LET'S BEGIN THE ARAKAWA VOL 5 COMMEMORATIVE AUTOGRAPH EVENT!

YAAAY

TOOT

TOOT

CHING

HERE'S HIKARU NAKAMURA!

CHING

AND ALL THESE KYOTO BEAUTIES!

MORE GIRLS THAN GUYS!

KANSAI ENERGY!

NOD ^o^

'SUP

^o^ NOD

THE BOOKSTORE PEOPLE WERE COSPLAYING.

!?!

SHHPP

YEEHAW

EVERYONE, VOTE FOR ME!

AND THAT GUY'S HOSHI INSIDE AND OUT!

EFFICIENT, HARD WORKING MAYOR

& QUIET, SUIT WEARING...

HERE.

SHHHP

SHH

SHHHP

I HAD A REALLY HARD TIME MEETING ANYONE'S EYES...

...BECAUSE I KEPT SEEING HIM OUT OF THE CORNER OF MINE.

SHHHPP

GLANCE

GLANCE

YOU DOING ALL RIGHT?

3089.13.21

HILARIOUS HILARIOUS HILARIOUS HILARIOUS HILARIOUS

↑IT WAS NOT THIS BAD

IN KANTO, THERE WAS A NINO AND MARIA-SAN TOO.

HAPPINESS.

BEYOND THE STAFF, THERE WAS A BEAUTIFUL SISTER WHO COMES EVERY TIME.

BUT THIS.

I DREW THE MAYOR AND HOSHI

ON A PANEL THE SHOP SET UP, I GOT TO WRITE MESSAGES TO CUSTOMERS.

ARE YOU A DUMBO?

HE'S COOL, I LOVE HIM!

I LOVE THE MAYOR. I MARRIED HIM.

MARRIED?

HA HA HA HA

BY THE WAY, WE DID A CHARACTER POPULARITY POLL...

UH-OH, NOT ENOUGH

HOSHI SISTER REC NINO

ONLY SISTER BROKE THE GRAPH!

EVEN I WONDERED ABOUT THIS SELECTION.

EVEN HOSHI IS THIS POPULAR

IF I'D DONE SISTER, WHAT WOULD HAVE HAPPENED!?

SEVERAL PEOPLE SAID THIS.

I'M SO GLAD YOU CAME HERE!

I ALWAYS WANTED TO GO TO KANTO...

HELLO!

HELLO.

BUT MANGA CREATION IS VERY SOLITARY WORK

SO GETTING TO SEE MY READER'S FACES IS VERY FUN.

...SAID ONE GUY.

WHY THIS TIME!?

BARELY MADE IT!

I CAME FROM HOKKAIDO!

SURVEYS ARE FUN!

I THINK I'VE BEEN ABLE TO KEEP ARAKAWA GOING BECAUSE OF THESE EVENTS.

IF I COME TO A SHOP NEAR YOU, PLEASE DROP IN!

MOTIVA-TIONAL BATTERY

I'LL DO IT!!

FULLY CHARGED

THEY EVEN END BIG.

THAT'S THE REAL HOSH.

OK, OK, HIKARU NAKAMURA'S KYOTO AUTOGRAPH SESSION IS OVER!

THAT JOY WAS ALL TOO BRIEF.

JUNGLE

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

English Digital Edition
Chapter 166

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

"A WISH"

arakawa under the bridge

CHAPTER X-6: MUDBALL

SQUEEZE AND IT BREAKS CRYSTAL

IT WASN'T A RAINBOW GLITTERING

SQUEEZING MADE IT HARDER

BUT I KNEW

THE SHAPE WAS TWISTED

IT WOULD ONE DAY

SHINE WITH BLACK LIGHT

SHAPED BY MY OWN HAND

NOT TO BE A BEAUTIFUL JEWEL

MUDBALL IN ALL THE WORLD

BUT THE MOST BEAUTIFUL

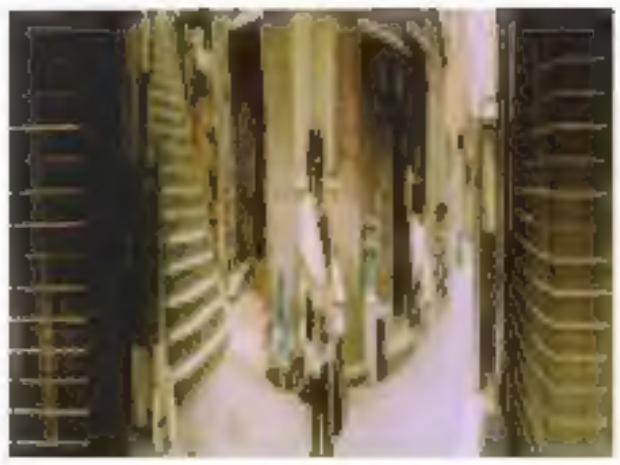
荒川アンダーザブリッジ

Arakawa Under the Bridge

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

COVER FLAP AUTHOR COMMENT

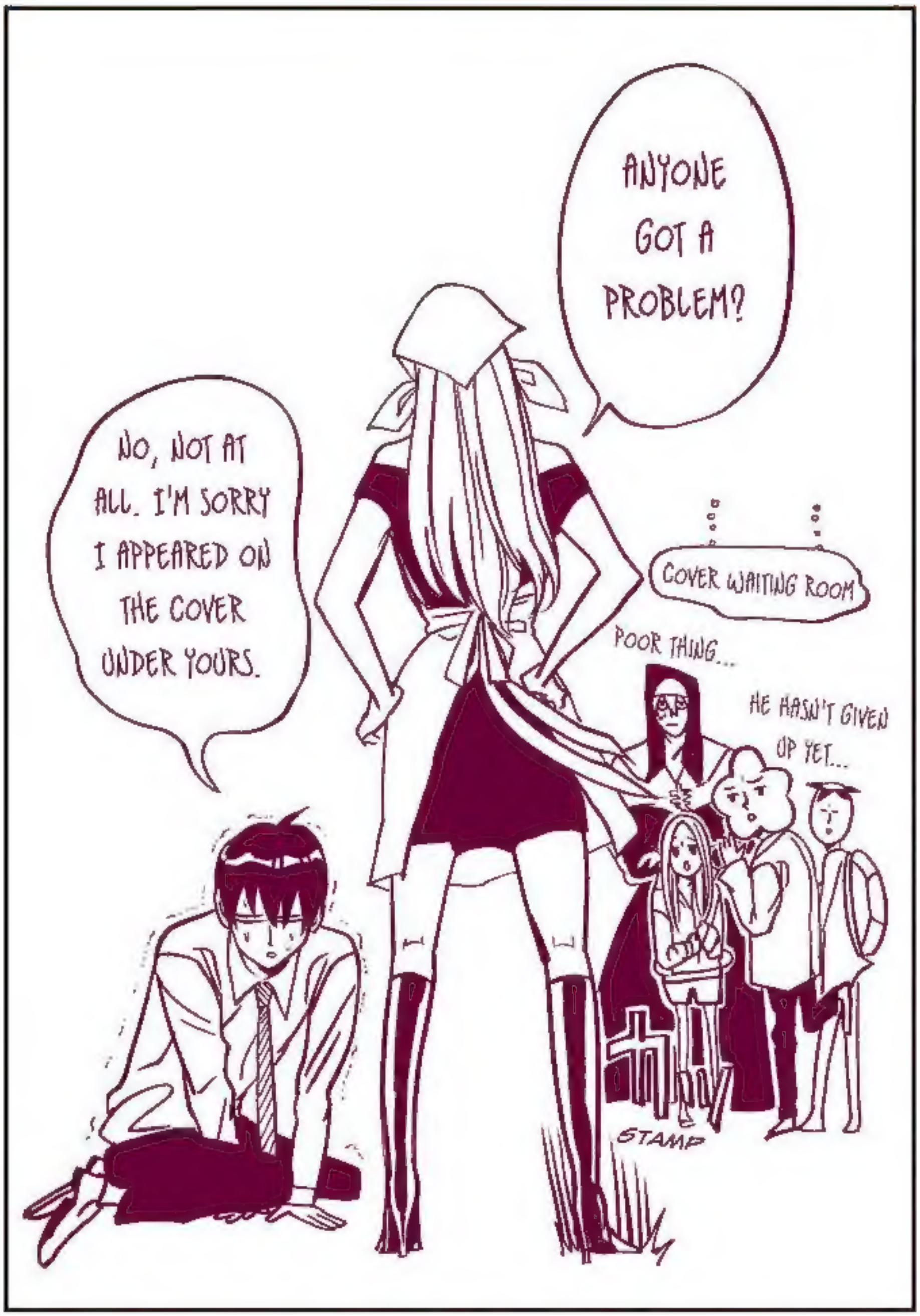


WHEN I LIVE SOMEWHERE WITH LOTS OF BUILDINGS, I LONG FOR GREEN, AND BUY LOTS OF PLANTS. I CAN'T PUT ANYTHING TOO BIG IN MY TINY ROOM, BUT I'D LOVE A TREE THAT SCRAPED THE CEILING. I USED TO CLIMB TREES EVERY DAY AS A KID. THERE WAS AN EASY TREE TO CLIMB IN MY KINDERGARTEN PLAYGROUND. I'M SURE IT WAS MORE POPULAR THAN THE ACTUAL CLIMBER.

HIKARU NAKAMURA.

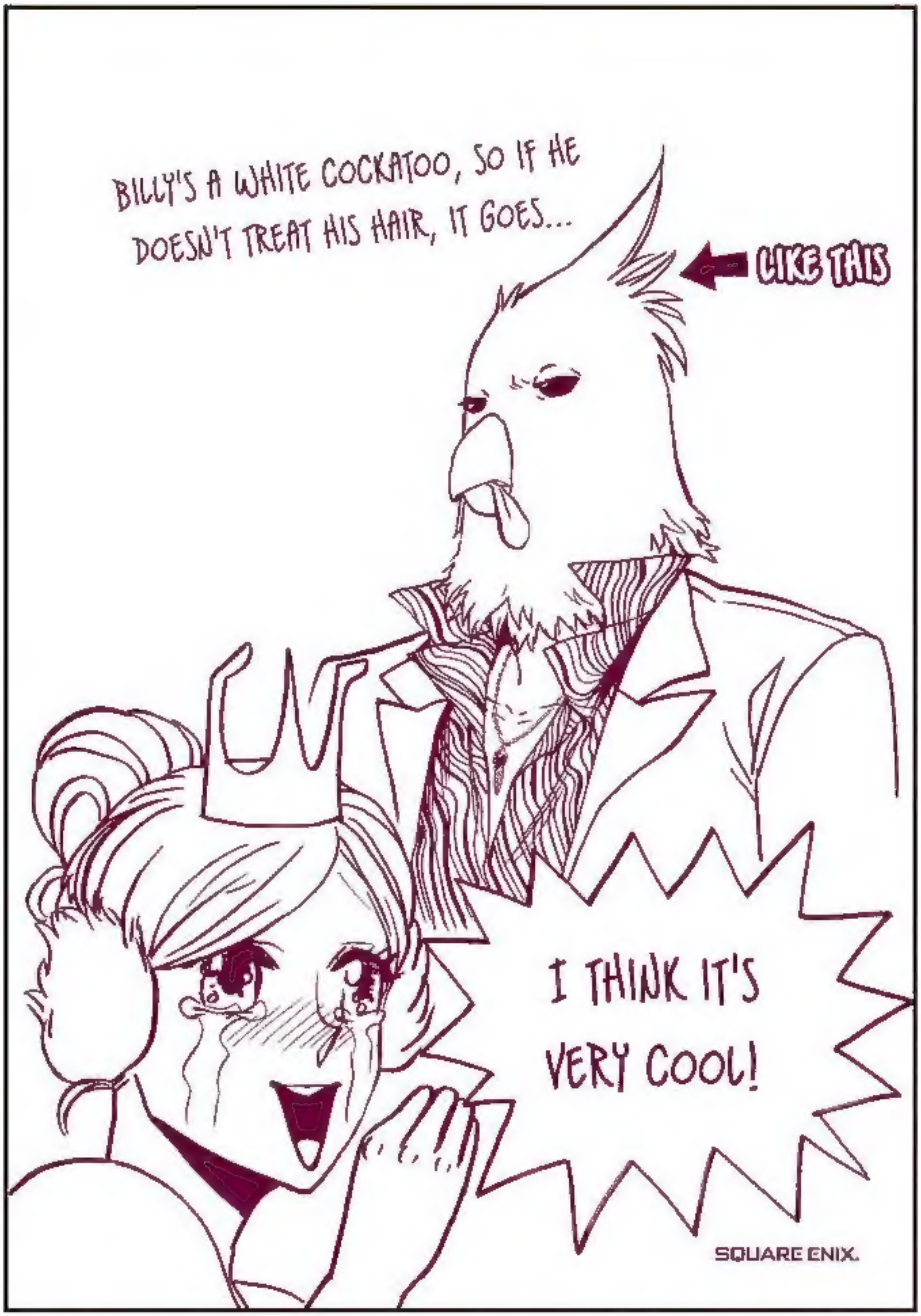
*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 1


ANYONE GOT A PROBLEM?
NO, NOT AT ALL. I'M SORRY I APPEARED ON THE COVER UNDER YOURS.
COVER WAITING ROOM
POOR THING...
HE HASN'T GIVEN UP YET...
STAMP

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 2



*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

English Digital Edition
Chapter X-6

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 6 ©2007 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2007 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.